



Proline 248 Compressor

GB USER AND MAINTENANCE MANUAL
Electric "oilfree" piston compressors

F MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN
Electrocompresseur à piston sans huile "oilfree"

D GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
kolbenelektrokompresseur ohne öl "oilfree"

NL GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
Elektrozuigercompressoren zonder olie "oilfree"

DK BRUGER-OG VEDLIGEHOJDELSES VEJLEDNING
Oliefri elektrokompresorer "oilfree" med stempel

S BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
Elektriska kompressorer med smorda kolvar

N BRUKSANVISNING OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING
oliefri elektrokompresorer "oilless" med stempel

FIN KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
Sähkökompresori männillä ilman öljyä "oilfree"

I MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
Elettrocompressori a pistone senza olio "oilfree"

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO
Compressores eléctricos a pistão sem óleo "oilfree"

**GB READ THE INSTRUCTION MANUAL**

Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.

F LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS

Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.

D GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

NL HET INSTRUCTIEHANDLEIDING LEZEN

Alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of erop tussen te komen, aandachtig het instructieboekje lezen

DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN

Før anbringelse og start af kompressoren eller indgreb på denne, skal brugervejledningen læses grundigt.

S LÄS BRUKSANVISNINGEN

Läs bruksanvisningen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn

N LES BRUKERVEILEDNINGEN

Før installering og start av kompressoren eller vedlikehold på denne, skal brukerveiledningen leses grundig.

FIN LUE KÄYTTÖOPAS

Ennen kompressorin asetusta, käynnistystä tai siihen muuten puuttamista lue huolella käyttöopas

I LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI

Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.

PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES

Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor

**GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**

Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.

F RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES

Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.

D GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN

Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken

DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER

Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.

S RISK FÖR HÖG TEMPERATUR

Varning! Inuti kompressorn fi nns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.

N RISIKO FOR HØYE TEMPERATURER

Pass på: kompressoren inneholder deler, som kan oppnå meget høye temperaturer.

FIN KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA

Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumettua uomattavasti.

I RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE

Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.

PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS

Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas

**GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**

Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply

F RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE

Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine

D GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG

Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden

NL RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Alvorens eender welke handeling uit te voeren op de compressor is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen

DK FARE FOR ELEKTRISK STØD

Pas på: før et eventuelt indgreb på kompressoren skal denne afkobles fra elforsyningnettet.

S RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen

N FARE FOR ELEKTRISK STØT

Pass på: før et eventuelt vedlikehold på kompressoren skal den koble fra elforsyningnettet.

FIN SÄHKÖISKUN VAARA

Ennen mitä tahansa koneeseen puuttamista sähkönsyöttö koneeseen pitää kytkeä irti

I RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa

PT PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compresso

**GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**

Attention, the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset

F RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL

Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et rétablissement de l'électricité après une coupure de courant.

D GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS

Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch neu starten.

NL ONGEWENST STARTGEVAAR

Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.

DK RISIKO FOR TILFÆLDIG START

Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding

S RISK FÖR OFRIVILLIG START

Varning! kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

N RISIKO FOR TILFELDIG START

Pass på: kompressoren kan starte automatisk igjen etter strømbrudd

FIN TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA

Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen.

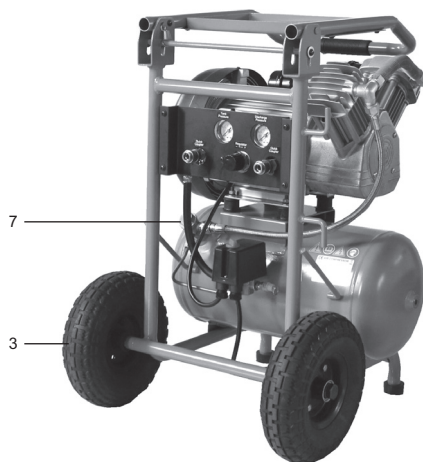
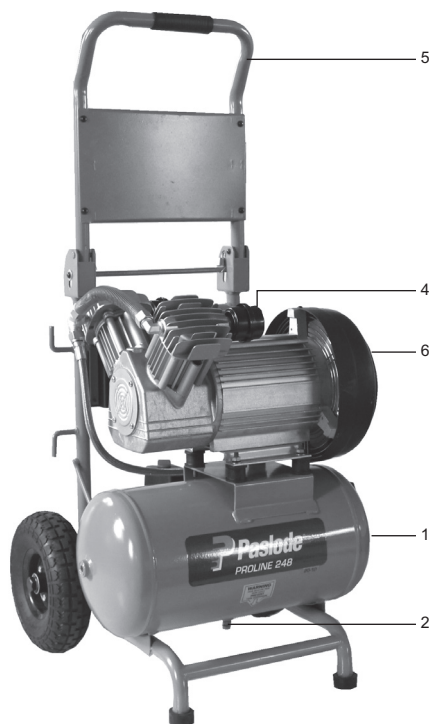
I RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE

Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione

PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL

Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma

Proline 248



GB 1. TANK. 2. CONDENSATE DRAIN. 3. WHEEL. 4. AIR FILTER. 5. HANDLE. 6. GUARD. 7. NON-RETURN VALVE

F 1. RESERVOIR. 2. EVACUATION CONDENSATION. 3. ROUE. 4. FILTRE A AIR. 5. POIGNEE. 6. CARENAGE DE PROTECTION. 7. VANNE DE RETENNE.

D 1. KESSEL. 2. AUSLASS KONDENSWASSER. 3. RAD. 4. LUFTFILTER. 5. HANDGRIFF. 6. SCHUTZVERKLEIDUNG. 7. RÜCKSCHLAGVENTIL.

NL 1. TANK. 2. AFVOER CONDENS WATER. 3. WIEL. 4. LUCHTFILTER. 5. HANDVAT. 6. BESCHERMINGSKAP. 7. TERUGSLAGKLEP.

DK 1. BEHOLDER. 2. TØMNING AF KONDENS VAND. 3. HJUL. 4. LUFTFILTER. 5. HANK. 6. STRØMLINIEBEKLÆDNING. 7. KONTRAVENTIL.

S 1. TANK. 2. KONDENS VATTNETS AVLOPP. 3. HJUL. 4. LUFTFILTER. 5. HANDTAG. 6. SKYDDSBEKLÄDNAD. 7. STOPPVENTIL.

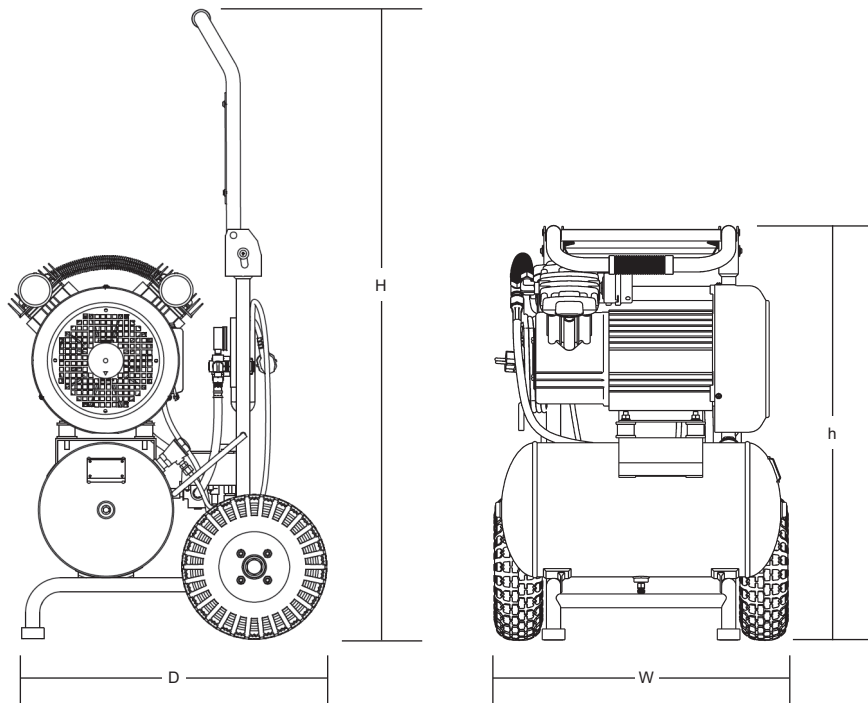
N 1. TANK. 2. TØMMING AV KONDENS VANN. 3. HJUL. 4. LUFTFILTER. 5. HANDTAK. 6. DEKSEL. 7. KONTRAVENTIL

FIN 1. SÄILIÖ. 2. KONDENS SIVEDEN TYHJENNYS. 3. PYÖRÄ. 4. ILMASUODATIN. 5. KAHVA. 6. SUOJUS. 7. TAKAISKUVENTTIILI.

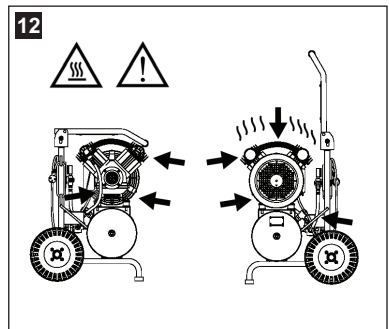
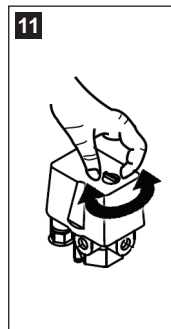
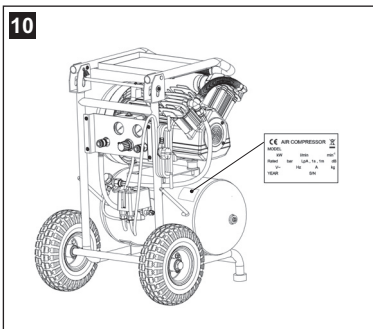
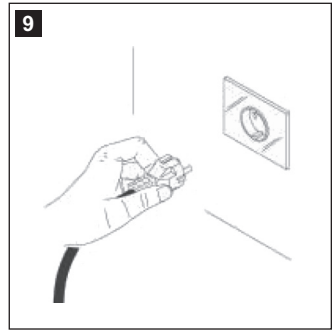
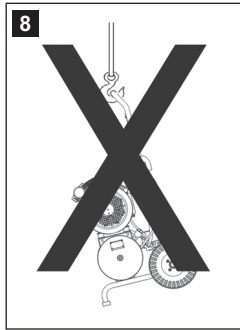
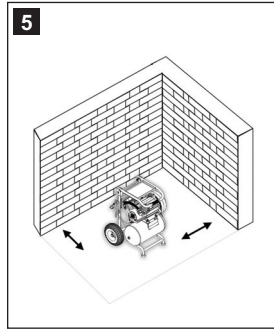
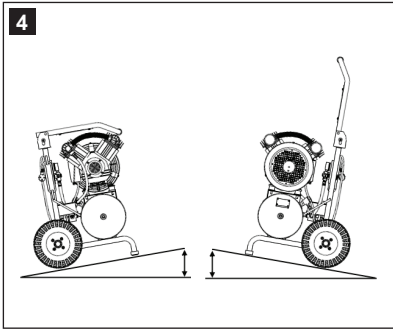
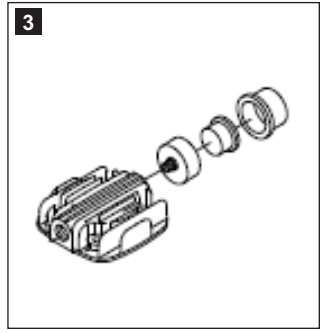
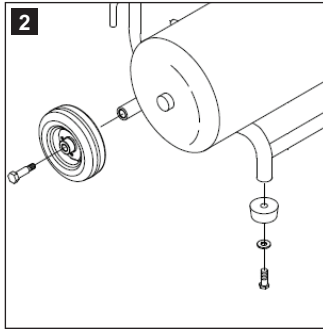
I 1. SERBATOIO. 2. SCARICO CONDENSA. 3. RUOTA. 4. FILTRO ARIA. 5. MANICO. 6. CARENATURA DI PROTEZIONE. 7. VALVOLA DI RITEGNO

PT 1. DEPÓSITO. 2. PURGA DA CONDENSAÇÃO. 3. RODA. 4. FILTRO AR. 5. ASA. 6. COBERTURA DE PROTECÇÃO. 7. VÁLVULA DE RETENÇÃO.

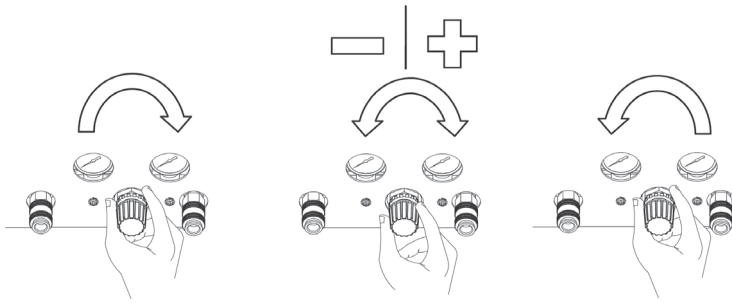
Proline 248



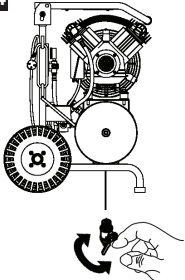
Model	Proline 248/20-10	
Euro code	152160	
Motor	Voltage:	230 V
	Frequency:	50 Hz
	Power:	2.24 kW
	Phase:	Single
	RPM:	1450
Pump/tank	Displacement:	315 l/min.
	Air delivery at 6 bar:	178 l/min.
	Cut-off pressure:	10.5 bar
	Cut-in pressure:	8.5 bar
	Number of cylinders:	2
	Tank capacity:	20 l
	Loading noise:	76 dB(A)
	Discharge noise:	68 dB(A)
Dimensions	Height (extended handle) H:	1250 mm
	Height (folded handle) h:	755 mm
	Width W:	560 mm
	Depth D:	530 mm
Weight	51.6 kg	



13



14



15



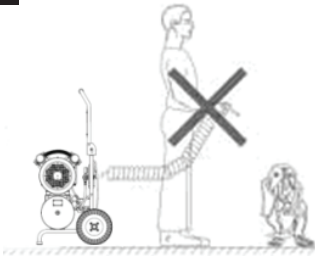
16



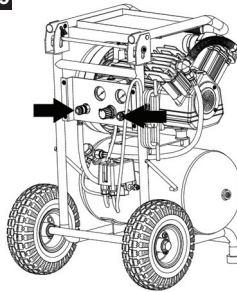
17



18



19



IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAVE THIS INSTRUCTION AND MAKE THEM AVAILABLE OTHER USERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

After having removed the compressor from its packing (fig. 1) and having checked its perfect integrity, making sure that it has not been damaged during transport, proceed as follows. Fit the wheels and the rubbers on the tanks where these have not been fitted, following the instructions provided in fig. 2. Also fit the air filter (fig. 3) in compressors in case this has not been fitted.

Position the compressor on a flat surface or one with an inclination of 10° at the most (fig. 4), in a well-ventilated area away from atmospheric agents and not in explosive areas. If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while running, otherwise block the wheels with two wedges. If the surface consists of a shelf or the ledge of a stand, make sure that it may not fall off by securing it appropriately. The compressor must be positioned at least 50 cm away from any walls to ensure its ideal ventilation and effective cooling. (fig. 5).

THIS COMPRESSOR RUNS WITHOUT OIL (fig. 6)

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

Transport the compressor in the correct manner without tipping it or lifting it with hooks or ropes (fig. 7-8)

ELECTRICAL CONNECTION

The single-phase compressors are supplied complete with an electrical cable and two-pole + earth power plug. The compressor must be connected to a power socket provided with earth connection. (fig. 9)

WARNING: The earth connection must be achieved according to the industrial safety standards (EN 60204). The plug of the power supply cable must not be used as a switch but must be plugged into a power socket that is controlled by a suitable differential switch (magneto thermal switch).

STARTING

Make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the electrical data nameplate (fig. 10), the admitted tolerance range must remain within $\pm 5\%$.

Turn on press, depending on the type of pressure switch fitted on the equipment, the knob situated in the upper part to «off» (fig. 11). Put the plug in the power socket (fig. 9) and turn the knob to «on». Attach the rubber hose or the spiral type hose to the appropriate fitting situated near the pressure switch (fig. 20). The compressor runs in a completely automatic manner and is controlled by the pressure switch that stops it when the pressure inside the tank reaches the maximum pressure and starts it again when the pressure falls back down to the minimum level. The difference in pressure is usually 2 bar roughly between the maximum and minimum value. I.e.: the compressor stops when it reaches 10.5 bar (max. running pressure) and is automatically re-started when the pressure inside the tank falls to 8.5 bar. After having connected the compressor to the electrical power supply line, load to the maximum pressure and check the correct efficiency of the machine.

NOTE: The head/cylinder/delivery hose unit situated beneath the paneling may reach high temperatures therefore be careful when working near these components and do not touch them to avoid getting burned (fig. 12).

WARNING: The electric compressors must be connected to a power socket that is safeguarded by a suitable differential switch (magneto thermal switch).

ADJUSTING THE WORKING PRESSURE (fig. 13)

It is not always necessary to use the maximum working pressure, on the contrary the pneumatic tool usually requires less pressure. Adjust the working pressure accurately in compressors provided with pressure regulators. Release the knob of the pressure regulator by pulling it outwards, adjust the pressure to the desired value by turning the knob clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. Once the ideal pressure has been reached, block the knob by turning the securing ring (fig. 13).

MAINTENANCE

Before servicing the compressor make sure that:

- the main line ON/OFF switch is on «off».
- the pressure switch or the line switch is on «off».
- there is no pressure in the air tank .

The compressor generates condensate that accumulates in the tank. The condensate must be drained from the tank at least once a week by opening the discharge tap (fig. 14) underneath the tank. Be careful if there is any compressed air within the cylinder as the water could burst out with some force. Recommended pressure 1 ± 2 bar max.

RECOMMENDED MAINTENANCE. Replace the whole connecting rod unit every 1200 hours of operation. Replace the sliding blocks and the compression ring every 1200 hours of operation.

CLEANING THE FILTER. It is advisable to dismantle the suction filter every 3 months of use and to clean the filtering element by blowing it with compressed air, or replace it if the element pointed out by the arrow is clogged.

HOW TO PROCEED WHEN TRIVIAL ANOMALIES ARE ENCOUNTERED

Loss of air from the valve underneath the pressure switch. This inconvenience is due to the imperfect seal of the non-return valve; proceed as follows: (fig. 15). Release all the pressure from the tank. Unscrew the hexagonal head of the valve (A) (fig.15). Carefully clean the small rubber disk (B) and also its seat (fig.15). Re-fit everything accurately.

Loss of air. This may be due to the poor seal of one of the fittings. Check all the fittings by wetting them with soapy water.

The compressor runs but fails to load (fig.16). This may be due to a breakage of the valve, or a gasket. Replace inlet and exhaust valve set.

The compressor fails to start. If the compressor has difficulty in starting, make sure that:

- the mains voltage corresponds to that indicated on the data nameplate (fig. 10).
- electrical extension cables with unsuitable cross-section or length are not used.
- the room in which the compressor is running is not too cold (below 0°C)
- the electric line is efficient (plug connected correctly, magneto thermal switch, fuses not blown)

The compressor fails to stop. If the compressor fails to stop when the maximum pressure is reached, the tank safety valve will trip. Contact the nearest authorised service center for the repairs.

WARNING

- Do not unscrew any connections with the tank when under pressure for any reason whatsoever. Always make sure that the tank is depressurised beforehand.
- Do not drill, weld or intentionally deform the compressed air tank.
- Do not carry out any operations on the compressor before it has been unplugged from the power socket.
- The room temperature for its correct efficiency is: 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Do not direct jets of water or flammable liquids over the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- When stopped temporarily during its use, turn the pressure switch or the ON/OFF switch to Off position.
- Never direct the jet of air towards people or animals (fig. 24).
- Do not transport the compressor when the tank is pressurised.
- Be aware that some components of the compressor such as the head and delivery hoses may reach high temperatures, therefore do not touch them to avoid getting burned (fig. 10).
- Transport the compressor by lifting or pulling it with the appropriate grips or handles (fig. 5 - 6).
- Children and animals must be kept away from the area in which the machine is running. If the compressor is used for painting: a) Do not work in closed areas or near free flames b) Make sure that the area in which you are working has a good change of air c) Protect nose and mouth using an appropriate mask (fig. 18).
- Do not use the compressor if the electric cable or the plug is damaged.
- Contact the nearest authorised service centre for the replacement with an original component.
- If it is placed on a shelf or a surface that is raised off the ground, it must be secured appropriately to prevent it from tipping off when running.
- Do not insert objects or your hands inside the safety grating to avoid physical damage and also damage to the compressor (fig. 19).
- Do not use the compressor to threaten people or animals to avoid serious injuries. Always unplug the compressor from the power socket when you have finished using it.

NOTE

The compressor tanks have been manufactured in compliance with the 2009/105/EC Directive for the European market. The compressors have been manufactured in compliance with the 2006/42/EC Directive for the European market.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

- 1. NEVER TOUCH MOVING PARTS** Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.
- 2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE** Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.
- 3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION** Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
- 4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK** Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
- 5. DISCONNECT THE COMPRESSOR** Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.
- 6. AVOID UNINTENTIONAL STARTING** Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.
- 7. STORE COMPRESSOR PROPERLY** When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.
- 8. KEEP WORK AREA CLEAN** Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc...
- 9. KEEP CHILDREN AWAY** Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.
- 10. DRESS PROPERLY** Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11. DON'T ABUSE CORD** Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- 12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE** Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- 13. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS** When compressor is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 14. STAY ALERT** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
- 15. CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK** Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center. Do not use compressor if switch does not turn it on and off.
- 16. NEVER USE COMPRESSOR FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED** Never use compressor for applications other than those specified in the Instruction Manual. Never use compressed air for breathing or respiration.
- 17. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY** Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
- 18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE** Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.
- 19. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN** The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
- 20. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE** Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
- 21. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY** If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service center.
- 22. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT** Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
- 23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS** Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.
- 24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR** Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

25. **TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED** When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.
26. **NEVER TOUCH HOT SURFACE** To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and motors.
27. **DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY** Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.
28. **DRAIN TANK** Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.
29. **DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG** Use the "ON/OFF" knob of pressure switch.
30. **USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)** Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

SAFETY

GROUNDING INSTRUCTIONS

This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

USE SECTION OF 4mm² VALID FOR A MAX LENGTH OF 20m single-phase

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible

F INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité ne décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant des instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandée, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas prise en compte, risque de provoquer de graves blessures.

PRÉCAUTION: indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas prise en compte, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE: souligne une information essentielle

CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LES METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL!

REMARQUE SUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN: Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et l'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), et vérifié qu'il est en parfait état en contrôlant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport, effectuer les opérations suivantes. Monter les roues et les pièces en caoutchouc sur la cuve si elles ne sont pas montées en suivant les instructions de la (fig. 2). S'il n'a pas été installé, monter également le filtre à air (fig. 3).

Positionner le compresseur sur une surface horizontale ou ayant une inclinaison maximum de 10° (fig. 4), dans un endroit bien aéré, à l'abri des agents atmosphériques en évitant les locaux présentant des risques d'explosion. Si la surface est inclinée et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas durant le fonctionnement; dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales. Si la surface de support est une étagère ou le dessus d'un rayon, s'assurer qu'elle ne risque pas de céder en la fixant d'une manière adéquate. Pour obtenir une bonne ventilation ainsi qu'un refroidissement efficace, il est important que le compresseur se trouve à une distance d'au moins 50 cm de tout mur (fig. 5).

CES COMPRESSEURS FONCTIONNENT SANS HUILE (fig. 6).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Transporter le compresseur correctement, ne pas le renverser ni le soulever avec des crochets ou des câbles (fig. 7 - 8)

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique ainsi que d'une fiche d'alimentation de courant bipolaire +terre. Il est important de brancher le compresseur sur une prise decourant munie d'un branchement à la terre (fig. 9).

ATTENTION: Le branchement à la terre doit être effectué suivant les normes contre les accidents du travail (EN 60204). La fiche du câble d'alimentation ne doit pas être utilisée comme un interrupteur. Mais doit être enfoncée dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel approprié (magnétothermique).

MISE EN MARCHÉ

Contrôler que la tension du réseau correspond à celle qui est indiquée sur la plaquette des caractéristiques électriques (fig. 10); le champ de tolérance autorisé est de plus ou moins 5%.

Tourner ou appuyer sur "off" la manette située sur la partie supérieure suivant le type de pressostat monté sur l'appareil (fig. 11). Enfoncer la fiche dans la prise de courant (fig. 9) et tourner la manette sur la position "on". Fixer le tuyau en caoutchouc ou le tuyau à spirale sur le raccord prévu à cet effet situé à proximité du pressostat (fig. 20). Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans la cuvette atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle tombe jusqu'à une valeur minimum. La différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est généralement de 2 bars. Ex.: le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 10,5 bars (pression max. d'exercice) et se remet automatiquement en marche lorsque la pression à l'intérieur de la cuvette tombe à 8,5 bars. Après avoir branché le compresseur sur la ligne électrique, indiquez la pression maximum et vérifiez le bon fonctionnement de la machine.

REMARQUE: Le groupe tête/cylindre/tuyau de refoulement situés sous le carter peut atteindre des températures élevées; faire attention si l'on travaille à proximité de ces pièces, et ne pas les toucher pour éviter les brûlures (fig. 12).

ATTENTION: Les électrocompresseurs doivent être branchés sur une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel approprié (magnétothermique).

REGLAGE DE LA PRESSION DE TRAVAIL (fig. 13)

Il n'est pas nécessaire de toujours travailler à la même pression. Bien au contraire, la plupart du temps l'outil pneumatique utilisé, a besoin d'une pression inférieure. Dans le cas des compresseurs fournis avec un réducteur de pression, il est nécessaire de bien régler la pression de travail. Débloquer la manette du réducteur de pression en la tirant vers le haut, régler la pression à la valeur souhaitée, en tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter, et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la diminuer; une fois que la pression optimale a été obtenue, bloquer la manette en tournant l'anneau de sécurité (fig. 13).

ENTRETIEN

Avant toute intervention sur le compresseur, s'assurer que:

- L'interrupteur général est sur "off".
- Le pressostat ou l'interrupteur est sur "off".
- La cuve d'air est dépressurisée.

Le compresseur produit de l'eau de condensation qui s'accumule dans la cuve. Il est nécessaire de purger l'eau de condensation de la cuve au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 14) situé sous la cuve. Faire attention en présence d'air comprimé à l'intérieur du réservoir: l'eau pourrait être évacuée avec une forte pression. Pression conseillée: de 1 à 2 bars max.

ENTRETIEN CONSEILLÉ. Remplacer entièrement le groupe billes toutes les 1200 heures de travail. Remplacer les patins et l'anneau de compression toutes les 1200 heures de travail.

NETTOYAGE DU FILTRE. Tous les 3 mois de fonctionnement, il est recommandé de démonter le filtre d'aspiration et de nettoyer l'élément en y soufflant de l'air comprimé, ou bien de remplacer l'élément indiqué par la flèche s'il est encrassé.

COMMENT INTERVENIR SUR LES PETITS DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT.

Fuites d'air par la soupape située sous le pressostat. Ce défaut est dû à une étanchéité imparfaite de la vanne de retenue. Intervenir de la manière suivante (fig. 13): Dépressuriser complètement la cuve. Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A) (fig. 15). Nettoyer avec soin aussi bien le disque en caoutchouc (B) que son logement (fig. 15). Remonter le tout soigneusement.

Fuites d'air. Elles peuvent être dues à une mauvaise étanchéité d'un raccord; contrôler tous les raccords à l'aide d'eau savonneuse.

Le compresseur tourne mais ne se charge pas (fig. 16). L'anomalie peut être due à la rupture des vannes, ou d'un joint; Remplacer la soupape d'échappement.

Le compresseur ne démarre pas. Si le compresseur rencontre des difficultés au démarrage, contrôler:

- Que la tension du réseau électrique correspond à celle qui est indiquée sur la plaquette des caractéristiques du compresseur (fig. 10).
- Qu'on n'utilise pas des rallonges d'une section ou d'une longueur non appropriée.
- Que la température dans le local n'est pas trop froide (en dessous de 0°C).
- Que le réseau électrique est alimenté (fiche bien enfoncée, interrupteur magnétothermique, fusibles en bon état).

Le compresseur ne s'arrête pas. Si le compresseur ne s'arrête pas une fois que la pression maximale a été atteinte, la vanne de sécurité du réservoir se mettra en marche. Il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

ATTENTION

- Éviter absolument de dévisser tout raccord lorsque la cuve est sous pression, toujours vérifier qu'elle est vide.
- Il est absolument interdit de percer des trous, faire des soudures ou de déformer volontairement la cuve d'air comprimé.
- Ne pas effectuer d'opérations sur le compresseur avant d'avoir débranché la prise de courant.
- Température ambiante de fonctionnement 0°C à +25°C (MAX 45°C)
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas placer d'objets inflammables à proximité du compresseur.
- Lorsque le compresseur n'est pas utilisé, positionner le pressostat ou l'interrupteur sur "0" (OFF) (éteint).
- Ne jamais diriger de jet d'air vers des personnes ou animaux. (fig. 24).
- Ne pas transporter le compresseur lorsque la cuve est sous pression.
- Certaines parties du compresseur comme la tête et les tuyaux derefolement peuvent atteindre des températures élevées. Ne pas toucher ces composants afin d'éviter les brûlures. (fig. 10).
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées prévues à cet effet (fig. 4 - 5).
- Les enfants et les animaux ne doivent pas s'approcher de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre: a) Ne pas opérer dans des pièces fermées ou à proximité de flammes libres. b) Le local dans lequel le compresseur est utilisé doit avoir un renouvellement d'air adapté. c) Se protéger le nez et la bouche avec un masque approprié. (fig. 18)
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter un centre de service après-vente agréé pour son remplacement par un composant d'origine.
- Si le compresseur est posé sur un échafaudage ou un plan pliant que le sol, il doit être fixé afin d'éviter toute chute durant son fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter de se blesser ou tout dommage au compresseur. (fig. 19).
- Ne pas utiliser le compresseur comme objet contondant vers des personnes, choses ou animaux afin d'éviter de graves dommages.
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant

REMARQUE

Pour le marché européen, les cuves des compresseurs sont

construites selon les termes de la Directive CE2009/105 Pour le marché européen, les compresseurs sont construits selon les termes de la directive CE2006/42.

RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Toujours utiliser des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celles du compresseur. Ne pas chercher à réparer le tuyau s'il est défectueux. Utiliser des outils pneumatiques aux caractéristiques de pression maximum appropriées à celles du compresseur.

EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS.

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

AVERTISSEMENT

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE

SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- 1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES** Ne jamais approcher les mains, les doigts ou toute autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.
- 2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUTS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE** Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.
- 3. TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX** Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.
- 4. SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES** Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.
- 5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR** Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de sa cuve avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.
- 6. ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE** Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.
- 7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR** Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.
- 8. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE** Une aire de travail encombrée augmente les risques d'accident. La débarrasser des outils inutiles, débris, meubles, etc.
- 9. SE SOUCIER DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL** Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Le compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.
- 10. ÉLOIGNER LES ENFANTS** Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.
- 11. SE VÊTIR CORRECTEMENT** Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter une écharpe recouvrant les cheveux longs.
- 12. FAIRE ATTENTION AU CORDON** Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.
- 13. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN** Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'ils sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés.
- 14. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR** Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.
- 15. RESTER SUR SES GARDES** Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigué. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.
- 16. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR** Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces cassées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.
- 17. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION** Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.
- 18. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT** Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions du manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.
- 19. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ** Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.
- 20. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE** L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.
- 21. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE** Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

22. **NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL** Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.
23. **NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT** Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces en plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces en plastique, utiliser un lingedoux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.
24. **UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE** L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées par le fournisseur, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et de blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de son distributeur.
25. **NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR** Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risquerait de nuire aux performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.
26. **DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR BAROMÉTRIQUE LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR** Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur barométrique sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider la cuve d'air comprimé.
27. **NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES** Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.
28. **NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS** Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.
29. **VIDANGER LE RÉSERVOIR** Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.
30. **NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE** Utiliser la position "AUTO/OFF" du sélecteur de l'interrupteur barométrique.
31. **POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125 PSI (8,6 bar)** Il y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pneumatiques recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi (8,6 bar).

PIÈCES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

AVERTISSEMENTS

INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT À LA TERRE

Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en cours d'utilisation afin de protéger l'opérateur des décharges électriques. Le compresseur monophasé est équipé d'un câble bipolaire plus terre. Le compresseur triphasé est fourni avec un câble électrique sans fiche. Le branchement électrique doit être exécuté par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni effectuer d'autres connexions au niveau du pressostat. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de service après-vente agréés ou par d'autres centres qualifiés. Ne jamais oublier que le fil de mise à la terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne jamais brancher ce fil vert à une borne sous tension. Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, vérifier que le branchement du fil de terre est effectué. En cas de doute contacter un électricien qualifié et faire contrôler la mise à la terre.

RALLONGE

Utiliser uniquement une rallonge avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges endommagées ou écrasées. Vérifier que la rallonge soit en bon état. Contrôler que la section du câble de rallonge soit suffisante pour supporter le courant absorbé par le produit qu'il sera branché. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil. Le câble de rallonge des compresseurs monophasés doit avoir une section proportionnée à sa longueur,

SECTION 4mm² VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 m monophasé

AVERTISSEMENTS

Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen aufzudecken und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN

HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS – UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN.

DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

BENUTZUNG UND WARTUNG ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen (Abb. 1) und den unversehrten Zustand sicherstellen. Er darf keine Transportschäden erlitten haben. Dann die nachstehend beschriebenen Arbeiten durchführen. Die Räder und Gummiteile unter Befolgung der Anweisungen (Abb. 2) an den dafür vorgesehenen Stellen am Behälter montieren. Ggf. Auch den Luftfilter, falls nicht am Kompressor angebracht, montieren (Abb. 3).

Der Kompressor muss auf eine ebene bzw. höchstens um 10° geneigte Fläche (Abb. 4) an einem gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gestellt werden. Er darf nicht in explosionsfähigen Umgebungen installiert werden. Ist die Standfläche schräg und glatt, muss geprüft werden, ob sich der Kompressor bei Betrieb nicht etwa verschiebt. Sollte dies der Fall sein, die Räder mit zwei Keilen blockieren. Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden. Eine gute Ventilation und ein wirksamer Kühleffekt sind nur dann gewährleistet, wenn der Kompressor 50 cm von der Wand, gleich welcher Art, entfernt ist (Abb. 5).

DIESE KOMPRESSOREN FUNKTIONIEREN OHNE ÖL (Abb. 6)

GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Kompressor muss korrekt transportiert werden. Er darf weder gekippt noch mit Haken oder Seilen gehoben werden (Abb. 7 - 8)

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden komplett mit Stromkabel und zweipoligem, geerdetem Stecker geliefert. Es ist wichtig, den Kompressor an eine Steckdose mit vorschriftsmäßiger Erdung anzuschließen (Abb. 9).

ACHTUNG: Die Erdung muss entsprechend den UVV (EN 60204) erfolgen. Der Stecker des Anschlusskabels darf nicht als Schalter benutzt werden. Er muss in eine durch einen Differentialschalter (magnetochemisch) geschützte Steckdose gesteckt werden.

START

Sich vergewissern, dass die Netzspannung dem am Schild mit den elektrischen Daten (Abb. 10) angegebenen Wert entspricht. Der zulässige Toleranzbereich muss innerhalb von $\pm 5\%$ liegen.

Den Knopf im oberen Bereich entweder durch Drehen oder Drücken, je nach Art des am Gerät montierten Druckschalters, auf "off" stellen (Abb.11). Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb.9) und den Knopf auf "on" stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch am Anschluss neben dem Druckschalter befestigen (Abb. 20). Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und wird über den Druckschalter gesteuert. Dieser hält den Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar. Beispiel: Der Kompressor stoppt bei Erreichen von 10,5 bar (maximaler Betriebsdruck) und startet automatisch, wenn der Druck im Inneren des Behälters auf 8,5 bar gesunken ist. Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

HINWEIS: Die sich unter der Verschalung befindliche Gruppe, bestehend aus Kopf, Zylinder und Druckleitungsschlauch, kann hohe Temperaturenergie erreichen. Darauf achten, diese Teile beim Arbeiten in der Nähe nicht zu berühren, da Verbrennungsgefahr besteht (Abb. 12).

ACHTUNG. Die Elektrokompressoren müssen an eine durch einen Differentialschalter (magnetochemisch) geschützte Steckdose angeschlossen werden.

EINSTELLUNG DES ARBEITSDRUCKES (ABB. 13)

Es ist nicht erforderlich, immer mit maximalem Druck zu arbeiten. In den meisten Fällen benötigt das verwendete, pneumatische Werkzeug weniger Druck. Bei den Kompressoren, die mit Druckreduzierer ausgestattet sind, ist die korrekte Einstellung des Arbeitsdruckes erforderlich. Den Knopf des Druckreduzierers durch Hochziehen lösen und dann damit den gewünschten Wert einstellen: Durch Drehen im Uhrzeigersinn den Druck erhöhen, in die Gegenrichtung vermindern. Ist der optimale Druck erreicht, den Knopf durch Sicherungsring zu verdrehen (Abb. 13).

WARTUNG

Vor jedem Eingriff am Kompressor sicherstellen, daß

- der Hauptschalter auf "off" steht
- der Druckschalter bzw. die Einschalttaste auf "off" steht
- der Luftbehälter vollkommen drucklos ist.

Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Behälter ansammelt. Dieses Kondenswasser muss mindestens einmal pro Woche durch Öffnen des Ablassventils (Abb. 14) unter dem Behälter abgelassen werden. Befindet sich Druckluft im Inneren der Flasche, ist darauf zu achten, dass das Wasser mit starkem Druck herausgeschleusen kann. Empfohlener Druck max. 1 + 2 bar.

EMPFEHLUNGEN ZUR INSTANDHALTUNG Alle 1200 Betriebsstunden die gesamte Pleuelgruppe auswechseln. Alle 1200 Betriebsstunden die Zeller und den Kompressionsring auswechseln.

FILTERREINIGUNG. Alle 3 Monaten sollte man den Lufteinzugsfiter abmontieren und das Filterelement mit Druckluft säubern. Ist es verstopft, muss es ausgewechselt werden (siehe Pfeil).

MASSNAHMEN BEI KLEINEN STÖRUNGEN

Luftverlust am Ventil unter dem Druckschalter. Dieser Defekt hängt von einer unzureichenden Abdichtung des Rückschlagventils ab und kann auf folgende Art beseitigt werden: Den Behälter vollkommen drucklos setzen. Den Sechskantkopf des Ventils abschrauben (Abb.15). Sowohl die Gummischeibe als auch ihren Sitz (Abb.15) gründlich reinigen. Das Ganze sorgfältig neu montieren.

Luftverluste. Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen.

Der Kompressor läuft, lädt jedoch nicht (Abb.16). Die Störung kann durch einen Defekt der Ventile oder einer Dichtung verursacht werden. Die Ein- und Auslassventil-Se erneuern.

Der Kompressor startet nicht. Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen, dass:

- die Netzspannung mit der auf dem Kenndatenschild angegebenen übereinstimmt (Abb. 10),
- keine Verlängerungskabel benutzt werden, die in bezug auf Querschnitt oder Länge ungeeignet sind,
- der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C),
- die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt (Stecker korrekt angeschlossen, magnetothermische Schalter und Sicherungen intakt).

Der Kompressor hält nicht an. Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters

ACHTUNG

- Unbedingt vermeiden, Verbindungsteile abzuschrauben, ohne vorher nachgeprüft zu haben, dass der Behälter nicht mehr unter Druck steht.
- Es ist verboten, Bohrungen oder Schweißungen sowie absichtliche Deformationen am Druckluftbehälter vorzunehmen.
- Vor Eingriffen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Umgebungstemperatur für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss zwischen 0°C und +25°C (MAX 45°C) liegen.
- Den Kompressor nicht mit Wasserstrahlen oder entzündlichen Flüssigkeiten bespritzen.
- Keine entzündlichen Gegenstände in Kompressornähe positionieren.
- Bei Pausen während der Benutzung den Druckschalter oder die Einschalttaste auf "OFF" (aus)stellen.
- Den Luftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten (Abb. 24)
- Den Kompressor nicht mit unter Druck stehendem Behälter transportieren.
- Darauf achten, dass einige Teile des Kompressors, wie Kopf und Druckschläuche sehr heiß werden können. Diese Bauteile nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht (Abb. 10)
- Beim Transportieren des Kompressors die Griffe oder Henkel zum Heben oder Ziehen benutzen (Abb. 5 - 6)
- Kinder und Tiere müssen vom Betriebsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Wenn Sie den Kompressor zum Lackieren benutzen, beachten Sie folgendes: a) Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer. b) Vergewissern Sie sich, dass in der Umgebung, in der Sie arbeiten, ein ausreichender Luftaustausch herrscht. c) Schützen Sie Nase und Mund mit einer geeigneten Schutzmaske (Abb. 18)
- Sind das Stromkabel oder Stecker beschädigt, darf der Kompressor nicht benutzt werden. Die nächste anerkannte Servicestelle für den Ersatz durch ein Originalteil kontaktieren.
- Wird der Kompressor auf ein Regal oder eine höhere Fläche als der Boden gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen bei Betrieb gesichert werden.
- Keine Gegenstände in die Schutzgitter schieben bzw. nicht mit den Händen hineingreifen, da die Gefahr von Verletzungen bzw. Beschädigungen des Kompressors besteht (Abb. 19).
- Den Kompressor darf nicht als stumpfer Gegenstand gegen Personen, Sachen oder Tiere eingeeetzt werden, da gravierende Schäden verursacht werden können.
- Nach Benutzung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ANMERKUNG

Die Kompressorbehälter sind für den europäischen Markt entsprechend der Richtlinie 2009/105/EWG gebaut. Die Kompressoren sind für den europäischen Markt entsprechend der Richtlinie 2006/42/EWG gebaut.

DRUCKLUFTANSCHLUSS

Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den max. Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind. Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

D SICHERHEITS ANWEISUNGEN

SICHERHEIT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

HINWEIS

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

- 1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.** Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.
- 2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND** Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel , Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.
- 3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN** Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.
- 4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN** Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.
- 5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN** Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.
- 6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN** Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.
- 7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS** Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.
- 8. ARBEITSBEREICH** Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.
- 9. KINDER FERNHALTEN** Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.
- 10. ARBEITSKLEIDUNG** Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.
- 11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS** Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.
- 12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS** Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.
- 13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH** Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- 14. AUFMERKSAMKEIT** Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nie benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.
- 15. DEFEKTE UNS UNDICHTHE BAUTEILE KONTROLLIEREN** Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**
- 16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHenen ARBEITEN BENUTZEN** Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.
- 17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS** Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.
- 18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND** Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.
- 19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN** Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.
- 20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN** Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominalspannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

21. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST** Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen
22. **DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN** Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.
23. **AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN** Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.
24. **KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN** Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.
25. **DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD** Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.
26. **DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN** Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.
27. **DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN** Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.
28. **DAS KONDENSATWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN** Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.
29. **DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN** Zum Anhalten des Kompressors den Schalter (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.
30. **DRUCKLUFTKREISLAUF** Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

ERSATZTEILE

Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch die Kundendienststellen vorgenommen werden.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG

Dieser Kompressor muss während des Betriebs geerdet werden, um den Benutzer vor elektrischen Schlägen zu schützen. Der Einphasenkompressor ist mit einem zweiadrigen Kabel mit Erdungsleiter ausgestattet. Der Drehstromkompressor ist mit einem Netzkabel ohne Netzstecker ausgestattet. Der Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Es wird empfohlen, den Kompressor nie zu zerlegen oder andere Anschlüsse am Druckwächter vorzunehmen. Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich von den Kundendienststellen oder sonstigen qualifizierten Wartungsdiensten durchgeführt werden. Es darf nie vergessen werden, dass der Leiter der Erdung gelb/grün ist. Vor dem Ersetzen des Netzkabels sicherstellen, dass der Erdungsleiter angeschlossen ist. Im Zweifelsfall einen qualifizierten Elektriker rufen und die Erdung überprüfen lassen.

VERLÄNGERUNG

Nur Verlängerungen mit Stecker und Erdungsanschluss verwenden, keine beschädigten oder gequetschten Verlängerungen benutzen. Sicherstellen, dass die Verlängerung sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend bemessen ist. Eine zu dünne Verlängerung kann zu einem Abfall der Spannung und sowie zu einem Leistungsverlust und einer zu starken Aufheizung des Geräts führen. Das Verlängerungskabel der Einphasenkompressoren muss einen Querschnitt aufweisen, der Länge des Kabels angemessen ist:

ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN 4mm²

HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek lezen. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als men tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt men ongelukken. De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van dit handboek en ook in het deel dat over het gebruik en het onderhoud van de compressor handelt. De gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN" op de compressor of in het instructiehandboek. Nooit de compressor gebruiken op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur, tenzij men volledig zeker is dat er geen gevaar bestaat, noch voor de gebruiker noch voor de personen in de omgeving.

BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN

WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORGEN: duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

NOTA: benadrukt een essentiële informatie

DES GEBRUIKS EN ONDERHOUDS INSTRUCTIES BEWAREN EN ZE TER BESCHIKKING STELLEN VAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN!

GEBRUIK EN ONDERHOUD NOTA: De informatie die u in dit handboek vindt werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit handboek tonen enkele details die kunnen verschillen van die van uw compressor.

INSTALLATIE

Nadat u de compressor uit de verpakking gehaald heeft (fig. 1) en zijn perfecte staat heeft vastgesteld, en nadat u geconstateerd heeft dat er geen transport schade is, dient u de volgende handelingen uit te voeren. Bevestig de wielen, waar deze nog niet gemonteerd zijn, aan de tanks zie instructies in (fig. 2). Bevestig de luchtfilter indien deze bij de compressoren los bijgeleverd is, (fig.3).

Plaats de compressor op een vlakke ondergrond of op zijn hoogst met een helling van max 10° (fig. 4), op een goed geventileerde plek, beschermd tegen weersfactoren en niet in ruimten met explosiegevaar. Als de ondergrond schuin en glad is, controleert u dan of de compressor zich niet verplaatst als deze in werking is. Is dat wel het geval, blokkeer dan de wielen met twee wiggen. Als de ondergrond een plank of een schap is, verzekert u zich er dan van dat het er niet af kan vallen door het op een geschikte manier vast te zetten. Om een goede ventilatie en een efficiënte afkoeling te bewerkstelligen, is het belangrijk dat de compressor minstens 50 cm van iedere willekeurige wand verwijderd is (fig. 5).

DEZE COMPRESSOREN WERKEN ZONDER OLIE (fig. 6)

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, keer het niet ondersteboven en hef het niet op met haken of touwen. (fig. 7 - 8)

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De monofase-compressoren worden compleet met elektrische kabel en bipolaire stekker + aardleiding geleverd. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact met een aardleiding. (fig. 9)

LET OP: De aarding dient volgens de veiligheidsvoorschriften uitgevoerd te worden (EN 60204). De stekker van de voedingskabel dient niet als schakelaar gebruikt te worden, maar dient in een stopcontact, bestuurd door een geschikte differentiaalschakelaar (thermomagnetisch), gestoken te worden.

VOORBEREIDING

Controleer of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het plaatje met de elektrische gegevens (fig. 10). Het toegelaten tolerantieveld dient binnen de $\pm 5\%$ te liggen.

Draai of druk, afhankelijk van het type drukregelaar dat op het apparaat gemonteerd is, de knop op het bovenste gedeelte op stand "off" (fig. 11). Steek de stekker in het stopcontact (fig. 9) en draai de knop op stand "on". Maak de rubberen slang of de spiraalslang aan het daarvoor bestemde bevestigingspunt vast, dichtbij de drukregelaar (fig. 20). De werking van de compressor is geheel automatisch. Het wordt bestuurd door de drukregelaar, die het buiten werking stelt als de druk in de tank het maximum bereikt en die het weer in werking stelt als het tot het minimum daalt. Normaal gesproken is het drukverschil tussen de maximum en de minimum waarde ongeveer 2 bar. Bv: de compressor stopt als het 10,5 bar (maximale werkingsdruk) bereikt en start automatisch als de druk binnenin de tank tot 8,5 bar is gedaald. Nadat u de compressor op het elektriciteitsnet heeft aangesloten, zet u de machine dan onder maximale druk en controleer of de machine goed werkt.

NOTA BENE: De groep kop/cilinder/slang van de luchtuitstoot, die zich onder de stroomlijnkap bevindt, kan hoge temperaturen bereiken. Let op als men hier dichtbij werkt en raak het niet aan om verbrandingen te voorkomen (fig. 12).

LET OP. De elektrocompressoren dienen aangesloten te worden op een stopcontact dat beschermd is door een geschikte differentiaalschakelaar (thermomagnetisch).

AFSTELLING VAN DE WERKINGSDRUK (fig. 13)

Het is niet noodzakelijk altijd de maximale werkingsdruk te gebruiken. Integendeel, meestal heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Bij de compressoren die geleverd worden met drukverlagers is het noodzakelijk de werkingsdruk goed af te stellen. Verdraai de verzekeringsknop naar rechts van de drukverlager uit zijn blokkade. Stel de druk op de gewenste waarde door de knop naar rechts te draaien om het te verhogen, naar links om het te verlagen. Als u de optimale druk heeft bereikt, blokkeert u de knop door de zekeringsring te verdraaien naar links. (fig. 13).

ONDERHOUD

Alvorens iedere willekeurige operatie op de compressor uit te voeren, verzekert u zich ervan dat:

- de algemene hoofdschakelaar in de stand "off" staat
- De drukregelaar of de hoofdschakelaar in de stand "off" staat.
- De lucht tank drukvrij is.

De compressor produceert condenswater dat zich in de tank ophoopt. Het is noodzakelijk de condens minstens één keer per week uit de tank te laten, door het afvoerkrantje open te draaien (fig. 14) onder de tank.

Let op of er samengeperste lucht in de cilinder zit. Het water zou er met veel kracht uit kunnen komen. Geadviseerde druk max. 1 + 2 bar.

AANBEVOLEN ONDERHOUD. Vervang de volledige drijfstang om de 1.200 bedrijfsuren. Vervang de leisloffen en de compressiering om de 1.200 bedrijfsuren.

REINIGING VAN HET FILTER. Het is raadzaam iedere 3 maanden het aanzuigfilter te demonteren en het filterelement te reinigen door er met samengeperste lucht doorheen te blazen, of het te vervangen als het element, dat door de pijl wordt aangegeven, verstopt is.

HOE TE HANDELEN BIJ KLEINE AFWIJKINGEN

Luchtverlies uit het ventiel onder de drukregelaar. Dit ongemak is afhankelijk van een slechte afsluiting van de terugslagklep. U dient op de volgende manier te handelen (fig. 13). Maak de tank volledig drukvrij. Draai de zeshoekige kop van het ventiel los (fig. 15). Reinig zowel de rubberen schijf als de plaats waar het bevestigd is zorgvuldig (fig. 15). Monteer alles weer zorgvuldig.

Luchtlekken. Dit kan afhangen van een slechte afsluiting van één van de verbindingstukken. Controleer alle verbindingstukken door ze met zeepwater nat te maken.

De compressor werkt maar laadt zich niet op. Dit kan te wijten zijn aan een defect van een ventiel of van een pakking. Vervang de in- en uitlaatklepset (fig. 16).

De compressor start niet. Als de compressor moeilijkheden heeft om op te starten, controleer dan:

- Of de netspanning overeenkomt met die op het gegevensplaatje. (fig. 10)
- Of er geen verlengsnoeren gebruikt worden met een niet geschikte doorsnede of lengte.
- Of de werkomgeving niet te koud is. (onder de 0°C)
- Of het elektriciteitsnet gevoed wordt (stekker goed aangesloten, thermomagnetisch, onbeschadigde zekeringen)

Als de compressor niet stopt als de maximale druk bereikt is, treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is noodzakelijk om het dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum te contacteren voor de reparatie.

LET OP

- Vermijd absoluut om iedere willekeurige verbinding los te draaien terwijl de tank onder druk staat. Verzekert u zich ervan dat de tank altijd leeg is.
- Het is verboden de tank van de samengeperst lucht met opzet te doorboren, te solderen of te misvormen. -Voer nooit enige operatie op de compressor uit zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald. - Omgevingstemperatuur voor een goede werking 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Geen waterstralen of licht ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Zet geen licht ontvlambare voorwerpen dicht bij de compressor.
- Zet de drukregelaar of de schakelaar gedurende gebruikspauzes op stand OFF (uit).
- Richt de luchtstraal nooit op personen of dieren. (fig. 24)
- Vervoer de compressor niet met de tank onder druk.
- Let erop dat enkele delen van de compressor, zoals de kop en de buizen van de luchtuitstoot hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om verbrandingen te voorkomen. (fig. 10)
- Vervoer de compressor door het met de juiste grepen of handvaten op te heffen of te trekken (fig. 5 - 6).
- Kinderen en dieren dienen op een afstand gehouden te worden van het werkgebied van de machine.
- Als u de compressor gebruikt om te verven: a) Opereer niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur b) Verzekeer u zich ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker. (fig. 18)
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, gebruik de compressor dan niet en wendt u zich tot een geautoriseerd servicecentrum voor vervanging met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een schap of een hoger oppervlak dan de vloer geplaatst wordt, dient het vastgezet te worden om te vermijden dat het tijdens de werking valt.
- Steek geen voorwerpen of handen in de beschermroosters om verwondingen en schade aan de compressor te voorkomen. (fig. 19)
- Gebruik de compressor niet als een zwaar, stomp voorwerp tegen personen, dingen of dieren om zware schade te voorkomen.
- Na gebruik van de compressor, altijd de stekker uit het stopcontact halen.

NOTA BENE:

Voor de Europese markt zijn de tanken van de compressoren

gebouwd volgens de Richtlijn CE2009/105 Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeen komstig de Richtlijn CE2006/42.

PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Verzekert u zich ervan altijd pneumatische persluchtsslangen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximale druk die geschikt is voor die van de compressor. Tracht de persluchtsslangen niet te repareren als die beschadigd is. Gebruik pneumatische gereedschappen die een maximale druk kunnen verdragen die geschikt is voor die van de compressor.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT WELKE VERANDERING DAN OOK AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAAR NODIG.

VEILIGHEID

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK IN VEILIGHEID VAN DE COMPRESSOR.

OPGELET

HET ONAANGEPASTE GEBRUIK EN HET SLECHTE ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN VEROOZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN VRAGEN WIJ AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES TE VOLGEN.

ALLE INSTRUCTIES LEZEN

- 1. DE BEWEGENDE DELEN NIET AANRAKEN** Nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dicht bij de bewegende delen van de compressor brengen.
- 2. NOOIT DE COMPRESSOR GEBRUIKEN ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN.** Nooit de compressor gebruiken zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn (vb. stroomlijnkappen, kettingbeschermer, veiligheidsklep) als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, u ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.
- 3. ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL GEBRUIKEN.** Altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen gebruiken voor de ogen. De samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander richten.
- 4. BESCHERM U ZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN.** Vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met metalen delen van de compressor zoals buizen, tanks of metalen delen verbonden met de aarde. Nooit de compressor gebruiken in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.
- 5. DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN** De compressor van de elektrische bron ontkoppelen en de tank volledig drukvrij maken alvorens eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak, vervanging of controle van elk deel uit te voeren.
- 6. ONVOORZIEN OPSTARTEN** De compressor niet transporteren terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Zich ervan vergewissen dat de schakelaar van de drukregelaar in de OFF stand staat alvorens de compressor met de elektrische bron te verbinden.
- 7. DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OPBERGEN** Als de compressor niet gebruikt wordt moet die in een droog lokaal geplaatst worden ver van atmosferische factoren. Uit de buurt van kinderen houden.
- 8. WERKPLAATS** De werkplaats schoon houden en de zone eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.
- 9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN** Vermijden dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor, alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.
- 10. WERKKLEDIJ** Geen volumineuze kledij of juwelen dragen, deze zouden kunnen gevangen worden door de bewegende delen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.
- 11. GEEN MISBRUIK MAKEN VAN DE VOEDINGSKABEL** De stekker niet los maken door aan de voedingskabel te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie of van snijdende oppervlakken. Niet op de elektrische kabel trappen of hem platdrukken met onaangepaste gewichten.
- 12. DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN** De instructies volgen voor het smeren (niet geldig voor oilless). De voedingskabel regelmatig controleren en als hij beschadigd is moet hij hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. De buitenkant van de compressor controleren op zichtbare afwijkingen. Zich eventueel wenden tot de dichtstbijzijnde assistentiedienst.
- 13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN** Als de compressor buiten gebruikt wordt enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.
- 14. OPGELET OP WAT U DOET.** Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.
- 15. DEFECTE DELEN OF LUCHTVERLIES CONTROLEREN.** Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, als een bescherming of andere delen beschadigd zijn, moeten deze grondig gecontroleerd worden om vast te stellen of ze kunnen functioneren zoals voorzien in alle veiligheid. De uitlijning van de bewegende delen, buizen, manometers, drukreductiemachines, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat belang kan hebben bij een normale werking controleren. Elk beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde herstdienst of vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje. **DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ALS DE DRUGREGELAAR DEFECT IS.**
- 16. DE COMPRESSOR ENKEL GEBRUIKEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK** De compressor is een machine die samengeperste lucht produceert. Nooit de compressor gebruiken voor toepassingen die niet degene zijn die gespecificeerd worden in het instructieboekje.
- 17. DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN.** De compressor doen werken volgens de instructies van dit handboek. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken.
- 18. NAGAAN OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET ZIJN** Nagaan of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet zijn. Regelmatig nagaan dat ze goed aangedraaid zijn.
- 19. HET OPZUIGROOSTER SCHOON HOUDEN.** Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Regelmatig dit rooster schoonmaken als de werkomgeving zeer vuil is.
- 20. DE COMPRESSOR DOEN WERKEN OP NOMINALE SPANNING** De compressor doen werken op de spanning aangeduid op het plaatje van de elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd worden waardoor de motor verbrandt.

21. **DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS.** Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of overdreven trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en controleert u de functionaliteit of neemt u contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde hersteldienst. Oplosmiddelen zoals benzine, verdunders, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de plasticen delen beschadigen, deze producten niet op de delen in plastic wrijven. Eventueel deze delen schoonmaken met een zacht doek met water en zeep of met aangepaste vloeistoffen.
23. **ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN GEBRUIKEN.** Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij de geautoriseerde dealers.
24. **DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN** De compressor niet veranderen. Een geautoriseerde assistentiedienst raadplegen voor alle herstellingen een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.
25. **DE DRUKREGELAAR AFZETTEN ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT** Als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand OFF zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de samengeperste lucht uit de tank te laten.
26. **DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AANRAKEN.** Om brandwonden te vermijden, de buizen, de motor en alle andere warme delen niet aanraken.
27. **DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN** Om risico's te vermijden nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.
28. **CONDENSATER VAN DE TANK AFVOEREN** Dagelijks of elke 4 werksuren de tank ontladen. Het afvoermechanisme openen en de compressor laten overhellen, indien nodig, om het verzamelde water te verwijderen.
29. **DE COMPRESSOR NIET STILZETTEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN** De schakelaar ON/OFF van de drukregelaar gebruiken om de compressor stil te zetten.
30. **PNEUMATISCH CIRCUIT** De aangeraden buizen, pneumatisch gereedschap gebruiken die een druk hoger of gelijk aan de maximum werkdruk van de compressor verdragen.

RESERVEDELEN

Voor de herstellingen enkel originele reservedelen gebruiken die identiek zijn aan de vervangen delen. De herstellingen moeten enkel uitgevoerd worden door een geautoriseerde hersteldienst.

WAARSCHUWINGEN

INSTRUCTIES VOOR DE AARDING

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De éénfase-compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde. De drie fase-compressor is voorzien van een elektrische kabel zonder stekker. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Eender welke herstelling moet enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde hersteldiensten of door ander gekwalificeerde centra. Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking. Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.

VERLENGSNOER

Enkel een verlengsnoer met stekker en aarding gebruiken, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Zich ervan vergewissen dat het verlengsnoer in goede staat is. Als men een verlengkabel gebruikt zich ervan vergewissen dat de doormeter van de kabel voldoende is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitte van het apparaat. De verlengkabel van de eenfase-compressoren moet een diameter hebben overeenkomstig met zijn lengte: DIAMETER GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE IS 20 meter eenfase is 4mm²

WAARSCHUWINGEN

Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

**DE GEBRUIKS EN ONDERHOUDS INSTRUCTIES BEWAREN EN ZE TER BESCHIKING STELLEN
AAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN !**

VIKTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsrådsamt advarsler. Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basalesikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholdesikkerhedsreglerne. Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren. Derisikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selvebrugervejledningen. Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, medmindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden

BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressor.

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

OPBEVAR DENNE BRUGER OG VEDLIGEHOLDELSE SESVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL RÅDGIVER FOR DEM, DER ØNKSKER AT BRUGE DETTE APPARAT!

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE BEMÆRK: De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne. Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Deres kompressor.

INSTALLATION

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig.1) og kontrolleret, om den er i perfekt stand og ikke har lidt skade under transporten, skal der foretages følgende. Påsæt hjulene og den lille gumming på beholderne, hvis de ikke allerede er påsat ved at følge de vejledninger, der findes på fig.2. På de kompressorer, hvor det er afmonteret, skal luftfilteret også påsættes (fig.3).

Anbring kompressoren på en flade, der er plan eller med en hældning på maksimalt 10° (fig. 4) på et gennemventileret sted, hvordan er beskyttet mod atmosfæriske kræfter, og hvor der ikke er eksplosionsfare. Hvis fladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under brug, hvis dette er tilfældet, skal hjulene fastlåses med to kiler. Hvis fladen er en hylde, skal det sikres, at den ikke kan falde ned ved at fastgøre den på passende måde. For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling er det vigtigt, at kompressoren befinder sig i en afstand på mindst 50 cm fra alle vægge (fig. 5).

DISSE KOMPRESSORER FUNGERER UDEN OLIE (fig. 6)

BRUGERVEJLEDNING

Udvis forsigtighed ved transport og flytning af kompressoren, den må ikke vendes om eller løftes med kroge eller reb. (fig. 7 - 8)

ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorer leveres komplet med elkabel og stik til to-polet strøm+jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt udstyret med jordforbindelse. (fig. 9)

PAS PÅ: Tilslutning af jordforbindelse skal udføres i overensstemmelse med de gældende normer for forebyggelse af arbejdsskader (EN 60204). Forsyningskablets stik må ikke anvendes som kontakt, men skal indsættes i en stikkontakt, der drives af en passende differentiale kontakt (termisk magnet).

START

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig. 10), den tilladte marginen skal holdes inden for ± 5%. Drej eller tryk alt efter hvilken type pressostat, der er monteret på apparatet, det håndtag, der sidder øverst på apparatet hen på "off" (fig. 11). Indsæt stikket i stikkontakten (fig.9), og indstil pressostatens håndtag på "on". Tilslut gummirøret eller spiralrøret i den tilslutning, der sidder ved siden af pressostaten (fig. 20). Kompressorens funktion er fuldt automatisk og styret af pressostaten, der standser den, når trykket i beholderen når den maksimale værdi og starter den igen, når trykket falder til minimumsværdien. Trykforskellen mellem den maksimale og den minimale værdi er normalt ca. 2 bar. Eksempel: kompressoren standser, når den når 10,5 bar (maksimaldriftstryk), og den går automatisk i gang, når trykket inde i beholderen er faldet til 8,5 bar. Efter at have tilsluttet kompressoren til elnettet skal den lades med det højeste tryk for at kontrollere dens funktion.

BEMÆRK: Enheden bestående af topstykke/cylinder/afgangsrør kan opnå meget høje temperaturer, udvis derfor forsigtighed, hvis der arbejdes i nærheden af disse dele, og rør ikke ved dem for at undgå forbrændinger (fig.12).

PAS PÅ. Elektrokompressorerne skal være tilsluttet i en stikkontakt, der er beskyttet med en passende differentiale kontakt (termisk magnet).

REGULERING AF ARBEJDSSTRYKKET (fig.13)

Det er ikke nødvendigt altid at anvende det maksimale arbejdstryk, tværtimod har det anvendte trykluftværktøj ofte brug for mindre tryk. Det er nødvendigt at regulere trykket særligt omhyggeligt på dekompressorer, der er udstyret med en trykbegrænser. Løsningsbegrænserens håndtag ved at trække det opad, indstil trykket på den ønskede værdi ved at dreje håndtaget i urets retning for at fjerne trykket og mod uret for at forminske det, når det optimale tryk er nået, skal håndtaget fastlåses ved at trykke det nedad (fig.13).

VEDLIGEHOLDELSE

Før der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

- Den elektriske hovedkontakt står på "off".
- Pressostaten eller hovedkontakten er i position "off".
- Luftbeholderen er tom for tryk

Kompressoren danner kondensvand, der ophobes i beholderen. Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne forudtømmingshanen (fig.14), der sidder under. Udvis forsigtighed, hvis der er trykluft inde i beholderen, da vandet kan komme ud med meget stor kraft. Anbefalet tryk 1 - 2 bar max.

ANBEFALET VEDLIGEHOLDELSE er det nødvendigt at udskifte heleplejstangen for hver 1200 arbejdstimer. I er det nødvendigt at udskifte glideblokkene og kompressionsringen for hver 1200 arbejdstimer.

RENGØRING AF FILTER. Det er en god ide at tage udsugningsfiltreren af efter hver 3 måneder og rense det filterende element ved at blæse med trykluft, eller udskifte det element, der er angivet med pil

UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Luftudslip fra ventilen under pressostat. Dette skyldes en mangelfuld tætning af holdeventilen, foretaget følgende indgreb (fig.13). Tøm beholderen fuldstændigt for tryk. Skru detsekskantede ventilhoved af (fig.15). Rens omhyggeligt bådgummiskiven og dens holder (fig.15). Genmonter omhyggeligt hele

Luftudslip. Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne, kontroller alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke (fig. 16). Det kan skyldes beskadigelse af ventilerne eller af pakning. Udskift indløbs og udstødningsventilsæt

Kompressoren starter ikke. Hvis kompressoren har svært ved at starte, skal følgende kontrolleres:

- At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen med elektriske data. (fig.10)
- At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert tværsnit eller længde.
- At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav. (under 0°C)
- At elnettet forsynes med elektricitet (ordentligt tilsluttet stikkontakt, termisk magnet, intakte sikringer)

Kompressoren standser ikke. Hvis kompressoren ikke standser ved opnåelse af det maksimale tryk, aktiveres sikkerhedsventilen i beholderen. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfælde af reparation.

PAS PÅ

- Undgå at løsne tilslutninger, når beholderen er under tryk, sørg altid for, at beholderen er tømt for tryk.
- Det er ikke tilladt at udføre huller, svejsninger eller forandringer på trykluftbeholderen.
- Foretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.
- Rumtemperatur ved drift 0°C +25°C. (MAX 45°C)
- Ret ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.
- Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.
- Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostatet indstilles på "0"(OFF) (slukket).
- Ret aldrig trykluftstråler mod personer eller dyr. (fig. 24)
- Flyt ikke kompressoren, når der er tryk i beholderen.
- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som topstykke og afgangsrør kan nå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse dele for at undgå forbrændinger. (fig.10)
- Flyt kompressoren ved at løfte den eller trække i de håndtag eller hanke, der sidder på den. (fig. 5 - 6)
- Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.
- Hvis apparatet anvendes til lakering: a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer b) Sørg for, at det rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning c) Beskyt næse og mund med en egnet maske. (fig.18)
- Anvend ikke kompressoren i tilfælde af beskadiget elkabel eller stik, men kontakt det autoriserede servicecenter for udskiftning med originale dele.
- Ved anbringelse på en hyld eller en flade, der befunder sig over gulvhøjde skal kompressoren fastgøres for at undgå, at den kan falde ned under brugen.
- Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren. (fig.19)
- Brug ikke kompressoren som våben mod personer, genstande eller dyr for at undgå alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

BEMÆRK

Til det europæiske marked er kompressorens beholder fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE2009/105 Til det europæiske marked er kompressorens fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE2006/42.

TRYKLUFTSFORBINDELSER

Sørg for at anvende rør til trykluft, der har de egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressorens. Forsøg ikke at reparere røret, hvis det er beskadiget. Anvend værktøj til trykluft, der har samme egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressoren.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

VIKTIG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN.

PAS PÅ

UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.

LÆS ALLE VEJLEDNINGER

- RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE** Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.
- ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER.** Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (f.eks. strømlinebeklædning, beskyttelsesskærm for rem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelse eftersyn eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.
- BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER** Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluft direkte mod dele af egen eller andres krop.
- BESKYT MOD ELEKTRISK STØD.** Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.
- AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET** Afbryd kompressoren fra elnettet, og tøm beholderen helt for tryk, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.
- UTILSIGTET START** Flyt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostaten er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.
- KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN** Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokalt beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.
- ARBEJDSOMRÅDE** Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.
- SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE** Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.
- ARBEJDSSTØJ** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hættetil at dække håret med.
- BEHANDL FORSYNINGSKABLET KORREKT** Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.
- FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE** Ølg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gælder ikke for oilless). Efter jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige uønskede fejl. Ret eventuelt henvendelse til nærmeste autoriserede servicecenter.
- ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRSBRUG** Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.
- PAS PÅ** Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.
- KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT** Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, trykløftsforbindelser og alle dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.
- ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING.** Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.
- ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT** Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i den manual. Lad aldrig børn eller ukundige personer bruge kompressoren.
- KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT.** Kontroller, at skrue, bolte og gtypeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.
- HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN** Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.
- LAD KOMPRESSORENFUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING** Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.
- ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT** Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdreven store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.
- RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER** Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egne rengøringsmidler.
- ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE.** Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan købes hos de autoriserede forhandlere.

24. **FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN** Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.
25. **SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG** Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostat håndtaget indstilles på OFF, kompressoren afbrydes fra strømmettet, og forbindelseshanen åbnes for at tømme beholderen for trykluft.
26. **RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE** For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.
27. **RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN** For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.
28. **TØMNING AF KONDENS Vand FRA BEHOLDEREN** Beholderen skal tømmes dagligt eller ved hver 4. arbejdstime. Åbn tømningsskruen, og hæld kompressoren, hvis det er nødvendigt for at fjerne det akkumulerede vand.
29. **STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET** Tryk på pressostatkontakten ON/OFF for at standse kompressoren.
30. **TRYKLUFTRÆKSLØB** Anvend rørog anbefalet trykluftværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

RESERVEDELE

Anvend kun originale reservedele, der er identiske med de udskiftede ved reparationer. Reparationerne må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

ADVARSEL

VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE

Denne kompressor skal være tilsluttet jordforbindelse, når den er i brug for at beskytte brugeren mod elektrisk stød. Den enfasede kompressor er udstyret med et to-polet kabel samt jordforbindelse. Den trefasede kompressor leveres med elektrisk kabel uden stik. Tilslutningen til elnettet skal foretages af en autoriseret tekniker. Det anbefales, aldrig at adskille kompressoren eller at foretage andre tilslutninger til pressostaten. Reparationer må kun udføres af autoriserede servicecentre eller andre kvalificerede centre. Glem ikke, at jordforbindelsesledningen er den, der er gul/grøn. Tilslut aldrig denne grønne ledning til en strømførende terminal. Sørg for at tilslutte jordforbindelsesledningen, før stikket til forsyningskablet udskiftes. Tilkald ved tvivlstilfælde en elektriker, der kan kontrollere jordforbindelsen.

FORLÆNGERLEDNING

Anvend kun forlængerledning med stik og tilslutning af jordforbindelse, og anvend ikke ødelagte eller maste forlængerledninger. Sørg for, at forlængerledningen er i korrekt stand. Når der anvendes forlængerledning, skal man sørge for, at kablets tværsnit er tilstrækkeligt til at bære den strøm, der absorberes fra det produkt, der tilsluttes. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed et kraftsvind og en overdreven opvarmning af apparatet. Forlængerkablet til de enfasede kompressorer skal have et tværsnit, der er proportionelt med længden.

TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR DEN MAKSIMALE LÆNGDE 20 m enfaset 4mm²

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udladninger. Anvend aldrig kompressoren

med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Efterse jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udladninger.

OPBEVAR DENNE BRUGER OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL RÅDGIVER FOR DEM, DER ØNSKER AT BRUGE DETTE APPARAT!

VIGTIGE OPLYSNINGER

Läs funktionsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i bruksanvisningen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under bruket av kompressorn, beror på att man inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan man undvika de flesta olyckor. Degrundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn. De farligasituationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvariga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen. Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar, om du inte är absolut säker på att det inte kan utgöra fara för användaren eller för de personer som finns i närheten.

SIGNALERINGSORDENS BETYDELSE

VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan försäkra alla möjliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan försäkra lättare person- och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

BEVARA DENNA BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA APPARATEN!

INSTALLATION

Efter att ha tagit fram kompressorn från emballaget (fig. 1) och kontrollerat att den är fullkomligt hel, och försäkrat sig om att den inte har utsatts för skador under transporten, skall följande moment utföras. Montera hjulen och gummidelarna på tanken där de inte är monterade genom att följa instruktionerna vid (fig. 2). På de kompressorer som luftfiltret är demonterat skall även detta installeras (fig. 3).

Placera kompressorn på en plan yta eller med en lutning på högst 10° (fig. 4), i en välventilerad lokal, med skydd mot atmosfärisk påverkan och i en lokal utan explosionsrisk. Om den lutande ytan är slätt, kontrollera att kompressorn inte flyttar på sig vid drift, i så fall skall hjulen blockeras med två kilar. Om ytan är en hylla eller ett hyllplan, skall man försäkra sig om att den inte kan trilla ner genom att blockera den på ett lämpligt sätt. För att underlätta en god luftväxling och en effektiv avkyllning är det viktigt att kompressorn har ett avstånd till alla väggar på minst 50 cm (fig. 5).

DESSA KOMPRESSORER FUNGERAR UTAN OLJA (fig. 6)

DRIFTSINSTRUKTIONER

Se till att transportera kompressorn på rätt sätt utan att vända den upp och ned eller lyfta den med krokar eller ställinor. (fig. 7 - 8)

ELEKTRISKA ELKOPPLINGAR

Enfas kompressorerna är komplett utrustade med jordad tvåpolig elsadd. Det är viktigt att koppla kompressorn till ett jordat uttag. (fig. 7)

VARNING: Jordningen måste utföras i enlighet med de olycksförebyggande normerna (EN 60204). Nätsladdens kontakt får inte användas som strömbrytare, utan ska kopplas in i ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk brytare).

IGÅNGSÄTTNING

Kontrollera att nätspänningen motsvarar densom anges på skylten för elektriska specifikationer (fig. 10), max tillåten tolerans måste hållas inom $\pm 5\%$.

Tryck eller vrid beroende på vilken typ av tryckgivare som finns monterad på enheten, knappensom är placerad på den övre enheten till "off"-läget (fig. 11). Sättnätsladd i ett vägguttag (fig. 9) och vrid knappen till "on"-läget. Installera gummislangen eller spiralslangen i det avsedda fästet placerat nära tryckgivaren (fig. 20). Funktionen av kompressorn är helt automatisk, kontrollerad av tryckgivaren som stänger av den då trycket i tanken når max värde och startar den igen när värdet sjunker under minimivärdet. Normalt är tryckskillnaden ca 2 bar mellan max och minimivärde. Ex: kompressorn stängs av då den når 10,5 bar (maxdrifttryck) och startar igen automatiskt när trycket inne i tanken har sjunkit till 8,5 bar. Efter att el kopplats till kompressorn, fyll med max tryck och kontrollera att maskinen fungerar ordentligt.

OBS: Huvud/cylinder/inloppsslang enheterna placeras under inklädnaden, kan uppnå en hög temperatur, var därför varsam om arbete utförs nära dessa enheter, och rör dem inte för att undvika brännskador (fig. 12).

VARNING: De elektriska kompressorerna skall kopplas till ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk brytare).

REGLERING AV ARBETSTRYCK (fig. 13)

Det är inte alltid nödvändigt att använda högsta arbetstryck, tvärtom så kräver ofta de pneumatiska verktygen mindre tryck. På kompressorer utrustade med tryckreduceringsventiler är det nödvändigt att reglera arbetstrycket noggrant. Lossa på knappen vid tryckreduceringsventilen genom att dra uppåt, reglera önskat tryck genom att vrida knappen medurs för att öka, motsols för att minska det. Då ett idealiskt tryck uppnåtts, fixera knappen genom att trycknedåt (fig. 13).

UNDERHÅLL

Innan något ingrepp utförs på kompressorn skall man försäkra sig om att:

- Huvudströmbrytaren står i "off"-läget.
- Tryckgivaren eller strömbrytaren står i "off"-läge.
- Lufttanken är tömd på allt tryck.

Kompressorn avger vattenkondens som samlas i tanken. Det är nödvändigt att tömma tanken från kondens åtminstone en gång i veckan genom att öppna dräneringskranen (fig. 14) under tanken. Var försiktig med att om det finns tryckluft i behållaren, kan vattnet forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck max 1-2 bar

REKOMMENDERAT UNDERHÅLL I enheterna ska hela vevstaken bytas ut var 1200:e drifttimme. Kompressionsringen samt övriga slitage delar bytas ut var 1200:e drifttimme.

RENGÖRING AV FILTER. Var 3:e månader är det lämpligt att demontera insugningsfiltret och rengöra filterenheten med tryckluft, eller byta ut enhetenindikerad med en pil om den är tillstoppad.

FÖRFARANDE VID SMÅ AVVIKELSER

Luftläckage från ventilen under tryckgivaren. Denna olägenhet beror på dålig tätning på backventilen, ingrip påföljande vis (fig. 13). Töm tanken helt från allt tryck. Lossa på det sexkantiga huvudet på ventilen (fig.15). Rengör noggrant gummipackningen och dess säte(fig.15). Återställ alltvarsamt

Luftläckage Kan bero på dålig tätning vid någon rörkoppling, kontrollera allarrörkopplingar genom att blöta dem med tvålvatten.

Kompressorn arbetar men fylls inte (fig.16). Kan bero på trasiga ventiler eller en packning, ingrip genom att byta ut de inlopps- ochavgasventiluppställning.

Kompressorn startar inte Om kompressorn har svårt att starta, kontrollera:

- Att nätspänningen motsvarar den som anges på skylten förelektriska specifi kationer.(fig. 10)
- Att inga förlängningsladdar används med ej avpassad längdeller olämplig diamterstorlek.
- Att arbetsmiljön inte är för kall. (under 0°C)
- Att elnätet är verksamt (kontakten är rätt ansluten, termomagnet,hela säkringar)

Kompressorn stannar inte. Om kompressorn inte stannar då den nått max tryck så sätts tankenssäkerhetsventil i funktion. Det är nödvändigt att kontakta närmaste auktoriserade serviceföretag för reparation.

VARNING

- Undvik absolut att skruva loss kopplingarna i tanken dåden är under tryck. Kontrollera alltid att tanken är tom. -Detär absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsiktdeformera tryckluftstanken.
- Utför inga ingrepp på kompressorn förrän du har kopplat utnätssladden ur vägguttaget.
- Temperatur i lokalen för bästa effektivitet 0°C +25°C. (MAX45°C)
- Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor motkompressorn.
- Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
- Under arbetsstopp ska du sätta tryckgivaren eller strömbrytaren i OFF-läget (avstånd).
- Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur (fig. 24).
- Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.
- Akta dig eftersom vissa delar av kompressorn som huvud ochinloppsslang kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessadelar, annars kan du utsättas för brännskador (fig. 10).
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller dra den iavsedda fästen eller handtag. (fig. 5-6). -Barn och djur måstehållas på avstånd från apparatens aktionsradie.
- Om du använder kompressorn för att måla: a) Använd den inte istängda rum eller i närheten av eld. b) Se till att arbetsmiljön harett tillräckligt luftutbyte. c) Skydda näsa och mun med därföravsett munskydd (fig. 18).
- Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte användakompressorn.Vänddigiltillnärmasteauktoreradeserviceverkstad för att byta ut delen mot en originalreservdel.
- Om kompressorn placeras på en hylla eller en yta som liggerhögre upp än golvet, måste kompressorn fästas ordentligt för attundvika fall under funktionen.
- Sättaldrig föremål eller händerna i skyddsgallren för attundvika fysiska skador och skador på kompressorn (fig. 19).
- Undvik att använda kompressorn som tillhygge mot personer,saker eller djur, för att undvika allvariga skador.
- Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltidra ut nätssladden ur vägguttaget.

OBS

Kompressorernas tankar har konstruerats i enlighet med EU-direktivet 2009/105 för den europeiska marknaden.Kompressorerna har konstruerats i enlighet med EU-direktivet2006/42 för den europeiska marknaden.

PNEUMATISKA KOPPLINGAR

Använd alltid pneumatiska tryckluftsror med tekniska specifi kationer för maximalt tryck som lämpar sig för kompressorns tekniska specifikationer. Försök inte reparera röret om det är trasigt.Använd endastpneumatiska verktyg med tekniska specifi kationer för maximalt trycklämpade för kompressorn.

RÄTT TILL ÄNDRINGAR FÖRBEHÅLLES UTAN VARSEL

VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ETT SÄKERT BRUK AVKOMPRESSORN.

VARNING

EN FELAKTIGANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN. FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKER, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA.** Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.
- ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSATTNA.** Använd aldrig kompressorn utan att alla skydden sitter på rätt plats (t.ex. bekäddnad, remskydd, säkerhetsventil). Omunderhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessaskydd, måste du se till att skydden sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.
- ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON.** Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.
- SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR.** Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.
- FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN.** Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.
- OFRIVILLIG INGÅNGÅTTNING.** Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbrytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.
- FÖRVARAKOMPRESSORNA PÅ LÄMPLIGT VIS.** När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärsisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.
- ARBETSOMRÅDE** Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.
- HÅLL BARN PÅ AVSTÅND.** Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.
- ARBETSKLÄDER.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.
- ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT** Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kiv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.
- UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA** Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste servicecenter.
- ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK** När kompressorn används utomhus, ska dubara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.
- VARNING** Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.
- KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE** Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera dettano för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andradelar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varjeskadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKMÄTAREN ÄR DEFEKT.
- ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONERSOMSPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING.** Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.
- ANVÄNDKOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT.** Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.
- KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE.** Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.
- SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN.** Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.
- ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING.** Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.
- ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT** Om kompressorn utstötter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.
- RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL** Lösningssmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.
- ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDLAR.** Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. **MODIFIERA INTE KOMPRESSORN.** Modifi era inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även försaka allvariga skador på de personer som inte har tillräckligakunskaper för att utföra ändringarna.
25. **STÅNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTESKA ANVÄNDAS** När kompressorn inte ska användas, ska duställa tryckmätarens kontroll i OFF-läget, koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma uttryckluften ur tanken.
26. **VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR** Vidrör interören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.
27. **RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN.** Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.
28. **TÖM KONDENSVATTNET UR TANKEN** Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och lutakompressorn för att tömma ut vattnet.
29. **STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN.** Använd tryckmätarens strömbrytare ON/OFF för att få kompressorn att stanna.
30. **PNEUMATISK KRETS.** Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

RESERVDELAR

För reparationerna, ska du bara använda originalreservdelar som är identiska med de delar som ska bytas ut. Reparationerna får bara utföras i auktoriserade servicecentraler.

VARNINGSTRUKTIONER FÖR JORDNING

Denna kompressor måste jordas före användning för att skydda användaren mot elektriska stötar. Enfaskompressorn har utrustats med en bipolär sladd plus jordsladd. Trefaskompressorn har utrustats med en elsladd utan kontakt. Elkopplingen får bara utföras av en kvalificerad tekniker. Vi rekommenderar dig att aldrig demontera kompressorn eller utföra andra kopplingar till tryckmätaren. All typ av reparation får bara utföras i de auktoriserade servicecentralerna eller i andra kvalificerade reparationscenter. Glöm inte att jordkabeln är den som är grön eller gul/grön. Koppla aldrig denna gröna kabel till en terminal under spänning. Innan du byter utnätssladdens kontakt, måste du försäkra dig om att jorda kontakten. Om du inte känner dig säker, ska du kontakta en kvalificerad elektriker och låta honom kontrollera jordningen.

FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med kontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick. När du använder en förlängningssladd, måste du kontrollera att sladdens diameter är tillräckligt stor för att leda strömmen som krävs av den produkt som ska kopplas in. En alltför tunn förlängningssladd kan leda till strömfaloch följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Enfaskompressorernas förlängningssladd måste ha en diameter som är proportionerlig till dess längd:

GILTIG DIAMETER FÖR MAXIMAL LÄNGD 20 m: enfas 4mm²

VARNING

Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.

BEVARA DENNA BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK OCH SE TILL ATT DEN FINNSTILLGÅNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA APPARATEN!

VIKTIGE OPPLYSNINGER

Les nøye alle veiledningene vedrørende drift, sikkerhetsråd og advarsler. Størsteparten av alle ulykker med kompressorer skyldes manglende overholdelse av de enklesikkerhetsreglene. Disse ulykkene vil kunne unngås ved i tide å identifisere de situasjoner, som innebærer risiko og ved å overholdesikkerhetsreglene. Vedrørende de enkle sikkerhetsreglene henvises det til avsnittet "SIKKERHET" i denne veiledning samt til avsnittet om bruk og vedlikehold av kompressoren. De farlige situasjonene som skal unngås for å forhindre risikoen for alvorlige hendelser eller skader på maskinen er angitt i avsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brukerveiledningen. Sørg alltid for kun å bruke kompressoren korrekt og i overensstemmelse med produsentens veiledning, med mindre det er absolutt sikkerhet for, at det ikke kan være til fare for brukeren eller for personer, der oppholder seg i nærheten.

BETYDNINGEN AV ORD SOM ANGIR FARE

ADVARSEL: angir en situasjon som vil kunne innebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsake alvorlige skader.

FORSIKTIGHET: angir en farlig situasjon, hvis den ignoreres, vil kunne forårsake lettere skader på personer og kompressor.

BEMÆRK: understreker en viktig opplysning

OPPBEVAR DENNE BRUKER OG VEDLIKEHOLDS- VEILEDNING OG LA DEN VÆRE TIL RÅDIGHET FOR DEM, SOM ØNNSKER Å BRUKE DETTE APPARATET!

BRUK OG VEDLIKEHOLDS BEMERKNING: De opplysninger, som finnes i denne veiledning er skrevet for å bistå brukeren under bruk av kompressoren og ved vedlikeholdsinngrep på denne. Noen av illustrasjonene i denne veiledning viser detaljer, der kan avvike fra Deres kompressor.

INSTALLATION

Etter at kompressoren er tatt ut av emballasjen (fig.1) og kontrollert, om den er i perfekt stand og ikke har fått skade under transporten, skal det foretas følgende: Monter hjulene og den lille gummiringen på tanken, hvis de ikke allerede er monterte ved å følge de veiledninger, som finnes på fig. 2.

På de kompressorer, hvor det er avmontert, skal luftfilteret også monteres (fig.3).

Anbring kompressoren på en flate, som er plan eller med en hellning på maksimalt 10° (fig. 4) på et godt ventilert sted, hvordan er beskyttet mot atmosfæriske krefter, og hvor det ikke er eksplosjonsfare. Hvis flaten heller og er glatt, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter seg under bruk, hvis dette er tilfellet, skal hjulene fastlåses med to kiler. Hvis flaten er en hylle, skal det sikres, at den ikke kan falle ned ved å fastgjøre den på forsvarlig måte. For at oppnå en god ventilasjon og en effektiv avkjøling er det viktig, at kompressoren befinner seg i en avstand på minst 50 cm fra alle vegger (fig. 5).

DISSE KOMPRESSORER FUNGERER UTEN OLIE (fig. 6)

BRUKERVEILEDNING

Utvis forsiktighet ved transport og flytting av kompressoren, den må ikke vendes om eller løftes med krok eller reb. (fig. 7 - 8)

ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorene leveres komplett med ledning og stik til to-polet strøm+jordforbindelse. Det er viktig å tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt utstyrt med jordforbindelse. (fig.9)

PASS PÅ: Tilslutning av jordforbindelse skal utføres i overensstemmelse med

de gjeldende normer for forebygging av arbeidsskader (EN 60204).

START

Kontroller, at nettets spenning svarer til den spenning, som er angitt på typeplaten med de elektriske data (fig. 10), den tillatte marginen skal holdes innenfor $\pm 5\%$.

Drei eller trykk alt etter hvilken type pressostat, som er monteret på apparatet, det håndtak, som sitter øverst på apparatet på "off" (fig. 11). Sett i stikket i stikkontakten (fig. 9), og innstill pressostatens håndtak på "on". Tilslutt luftslangen eller spiralløret i den koblingen, som sitter ved siden av pressostaten (fig. 20). Kompressorens funksjon er helautomatisk og styret av pressostaten, som stanser den, når trykket i tanken når den maksimale verdi og starter den igjen, når trykket faller til minimumsverdien. Trykforskjellen mellom den maksimale og den minimale verdi er normalt ca. 2 bar. Eksempel: kompressoren stanser, når den når 10,5 bar (maksimaldriftstrykk), og den starter automatisk, når trykket inne i tanken er synket til 8,5 bar. Etter å ha koblet kompressoren til elnettet skal den lades med det høyeste trykk for at kontrollere dens funksjon.

BEMERK: Enheten bestående av toppstykke/sylinder/avgangsrør kan oppnå meget høye temperaturer, utvis derfor forsiktighet, hvis du arbeider i nærheten av disse delene, og rør ikke ved dem for å unngå forbrenninger (fig.12).

PASS PÅ. Elektrokompressorene skal være tilsluttet i stikkontakt, der er beskyttet med en passende differentiale-kontakt (termisk magnet).

REGULERING AV ARBEIDSTRYKKET (fig.13)

Det er ikke nødvendig alltid å anvende det maksimale arbeidstrykket, tvertimot har det anvendte trykkløstverktøy ofte bruk for mindre trykk. Det er nødvendig å regulere trykket særlig nøye på dekompressorer, som er utstyrt med en regulator. Løsne regulatorens håndtak ved å trekke det opp, still inn trykket på den ønskede verdi ved å dreie håndtaket i urets retning for å øke trykket og mot uret for og redusere det, når det optimale trykk er nådd, skal håndtaket fastlåses ved å trykke det ned (fig.13).

VEDLIKEHOLD

Før det foretas noen form for inngrep på kompressoren, skal følgende sikres:

- Den elektriske hovedkontakten står på "off".
- Pressostaten eller hovedkontakten er i posisjon "off".
- Lufttanken er tømt for trykk.

Kompressoren danner kondensvann, som samles i tanken. Det er nødvendig å tømme tanken for kondensvann minst en gang i uken ved å åpne tappekrane (fig.12), som sitter under tanken. Utvis forsiktighet, hvis der er trykkløst inne i tanken, da vannet kan komme ut med meget stor kraft. Anbefalt trykk 1 - 2 bar max.

ANBEFALT VEDLIKEHOLD I er det nødvendig å skifte hele veivstangen for hver 1200 arbeidstimer. I er det nødvendig å skifte glideblokkene og kompressjonsringen for hver 1200 arbeidstimer.

RENGJØRING AV FILTER. Det er en god ide og ta utsugningsfilteret av etter hver 3 måneder og rens det ved og blåse med trykluft, eller skifte det element, som er merket med pil

UTBEDRING VED MINDRE FEILFUNKTIONER

Luftlekkasje fra ventilen under pressostaten. Dette skyldes en mangelfull tetting av tilbakeslagventilen, foreta følgende inngrep (fig.13). Tøm tanken for tryk. Rens grundig både gummiskiven og dens holder (fig.15). Monter det hele

Luftutslipp. Dette kan skyldes mangelfull tetting av tilslutningene, kontroller alle tilslutningene ved og gjør dem våte med såpevann.

Kompressoren går pumper ikke opp trykk (fig. 16): Det kan skyldes skade på ventilene eller av en pakning bytt innløp og eksos ventil sett (fig.16).

Kompressoren starter ikke. Hvis kompressoren har problemer å starte, skal følgende kontrolleres:

- er spenningen korrekt, (den er angitt på typeplaten med elektriske data,) (fig.10)
- At der ikke brukes elektriske skjøteledning med feil tverrsnitt eller lengde.
- At romtemperaturen, hvor der arbeides, ikke er for lav. (under 0°C)
- At elnettet forsynes med elektrisitet (ordentlig tilsluttet stikkontakt, termisk magnet, inntakte sikringer)

Kompressoren stopper ikke. Hvis kompressoren ikke stanser ved oppnådd det max trykk aktiveres sikkerhetsventilen i tanken. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfeller av reparasjon.

PASS PÅ

- Unngå å løse tilslutninger, når tanken er under trykk, sørg alltid for, at tanken er tømt for trykk.
- Det er ikke tillatt å sveise eller gjøre forandringer på tanken
- Foreta ikke inngrep på kompressoren tden først å ha trukket støpset ut av stikkontakten.
- Romtemperatur ved drift 0°C +25°C. (MAX 45°C)
- Rett ikke vanvstråler eller brennbare væsker mot kompressoren.
- Anbring ikke brennbare gjenstander i nærheten af kompressoren.
- Når kompressoren ikke er i bruk, skal pressostaten innstilles på "0" (OFF) (slukket).
- Rett aldri trykkluftstråler mot personer eller dyr. (fig. 24)
- Flytt ikke kompressoren, når det er trykk på tanken.
- Vær oppmerksom på, at noen av kompressorens deler som toppstykke og rør kan nå meget høye temperaturer. Rør ikke disse deler for at unngå forbrenninger. (fig.10)
- Flytt kompressoren ved å løfte den eller trekke i det håndtak eller hanke, som sitter på den. (fig. 5 - 6)
- Barn og dyr må ikke komme i nærheten av maskinens arbeidsområde.
- Hvis apparatet anvendes til lakkering: a) Arbeid ikke i lukkede rom eller i nærheten av flammer b) Sørg for, at det rom, hvor der arbeides har en passende utluftning c) Beskytt nese og munn med en egnet maske. (fig.18)
- Anvend ikke kompressoren i tilfeller der elkabel eller støpsele er skadet, men kontakt det autoriserte servicecenter for uskiftning med originale deler.
- Ved anbringelse på en hylle eller en flate, som befinner seg over gulvhøyde skal kompressoren festes for å unngå, at den kan detter ned ved bruk.
- Stikk ikke hender eller gjenstander inne i beskyttelsesristene for og
- unngå fysiske skader eller skader på kompressoren. (fig.19)
- Bruk ikke kompressoren som våpen mot personer, gjenstander eller dyr for at unngå alvorlige skader.
- Ta alltid støpset ut av den elektriske stikkontakt etter endt bruk av kompressoren.

BEMERK

Til det europeiske marked er kompressorens tanker fremstilt i overensstemmelse med Direktivet CE2009/105 Til det europeiske marked er kompressorene fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE2006/42.

TRYKKLUFTSFORBINDELSER

Sørg for og bruke slanger beregnet til trykkluft, og som har de egenskaper for maksimalt trykk, som passer til kompressoren. Forsøk ikke å reparere slanger, hvis de er skadet. Anvend værktøy til trykkluft, som har degenskaper for maksimalt trykk, som passer til kompressoren.

VI FORBEHOLDER OSS RETTEN TIL Å FORETA ENDRINGER UTEN Å VARSLE PÅ FORHÅND.

VIKTIG VEILEDNING FOR SIKKER BRUK AV KOMPRESSOREN.

PASS PÅ

UKORREKT BRUK OG DÅRLIG VEDLIKEHOLD AV KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAKE FYSISKE SKADER PÅ BRUKEREN. FOR Å UNNGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEILEDNINGER OVERHOLDES NØYE.

LES ALLE VEILEDNINGER

- RØR IKKE DELER SOM ER I BEVEGELSE.** Legg aldri hender, fingre eller andre deler av kroppen i nærheten av deler av kompressoren, som er i bevegelse.
- ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UTEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER.** Anvend aldri kompressoren, uten at alle beskyttelsesanordningene er anbragt korrekt (f.eksempel strømkabel, deksel, sikkerhetsventil). Hvis vedlikeholdsettersyn eller servicereparatur, at disse fjernes, skal man være oppmerksom på, at de er blitt satt på igjen og sitter korrekt, før kompressoren tas i bruk igjen.
- BRUK ALLTID VERNEBRILLER.** Bruk alltid vernebriller eller liknende til beskyttelse av øynene. Rett aldri trykkluft direkte mot deler av egen eller andres kropp.
- BESKYTT MOT ELEKTRISK STØT** Unngå utilsiktet kontakt av kroppen med kompressorens metalldele som rør, beholder eller metalldele med jordforbindelse. Anvend aldri kompressoren, hvor det er vann eller fukt.
- KOBL KOMPRESSOREN FRA ELNETTET** Kobl kompressoren fra elnettet, og tøm tanken helt for trykk, før det utføres service, ettersyn, vedlikehold, rengjøring, utskiftninger eller kontroll av de enkelte deler.
- UTILSIKTET START** Flytt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når det er trykk på tanken. Sørg for, at kontakten til pressostaten er innstilt på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.
- KORREKT OPPBEVARING AV KOMPRESSOREN.** Når kompressoren ikke er i bruk, skal den oppbevares i et tørt lokalt beskyttet mot atmosfæriske krefter. Den skal holdes utilgjengelig barns rekkevidde.
- ARBEIDSOMRÅDE** Sørg for å holde arbeidsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendige verktøy. Sørg for å holde arbeidsområdet godt ventilert. Bruk ikke kompressoren i nærheten av brennbare væsker eller gass. Kompressoren kan forårsake gnister under drift. Bruk ikke kompressoren i situasjoner, hvor det kan forekomme lekk, bensin kjemiske substanser, klebemateriale og andre brennbare eller eksplosive materiale.
- SKAL HOLDES UTENFOR BARNES REKKEVIDDE** Unngå at barn og andre kommer i kontakt med kompressorens strømkabel, alle uvedkommende skal oppholde seg i passende sikkerhetsavstand fra arbeidsområdet.
- ARBEIDSTØY** Bær ikke løstsittende tøy eller smykker, der kan komme inn i de delene, som beveger seg. Bruk om nødvendig lue til å dekk håret med.
- BEHANDL STRØMKABELEN KORREKT.** Avbryt ikke strømmen ved å trekke i strømkabelen. Hold kabelen langt vekk fra varme, olje og skarpe gjenstander. Trakk ikke på strømkabelen eller utsett den for tunge gjenstander.
- FORETA GRUNDIG VEDLIKEHOLD.** Følg villedningen vedrørende smøring av kompressoren (gjelder ikke for oljefrie). Kontroller jevnlig strømkabelen, og i tilfeller der den er skadet skal den repareres eller byttes av autorisert servicecenter. Kontroller at kompressoren ikke har synlige utvendige skader. Kontakt eventuelt nærmeste autoriserte servicecenter.
- ELEKTRISKE SKØTELEDNINGER TIL UTENDØRS BRUK.** Når kompressoren brukes utendørs, må det bruk brukes skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for slik bruk.
- PASS PÅ** Vær forsiktig og bruk sunn fornuft ved bruk av kompressorer. Bruk ikke kompressoren år duer trøtt. Kompressoren må aldri brukes etter inntak av alkohol, narkotika eller sløvende medisiner.
- KONTROLLER DEFEKTE DELER ELLER LUFTLEKKASJE** Før kompressoren igjen tæs i bruk i tilfeller av defekte beskyttelsesanordninger eller deler, skal disse kontrolleres grundig for å fastslå, om de fungerer slik de skal. Kontroller tilpasningen av de deler, som er i bevegelse, rør, trykkmålere, trykkregulatorer, koblinger og alle de deler, der har betydning for en normal funksjon av kompressoren. Alle skadede deler skal repareres eller erstattes av et autorisert servicecenter eller byttes, som angitt i brukerveiledningen. BRUK IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.
- ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUK SOM ER SPESIFISERT I FØLGENDE BRUKERVEILEDNING.** Kompressoren er en maskin, som produserer trykkluft. Bruk aldri kompressoren til annet bruk enn det, der er spesifisert i brukerveiledningen.
- ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT** La kompressoren fungere i overensstemmelse med de veiledninger, der er angitt i denne manual. La aldri barn eller ukundige personer bruke kompressoren.
- KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTER OG DEKSEL ER FORSVARLIGT FESTET.** Kontroller, at skruer og bolter er forsvarlig festet. Kontroller jevnlig at de er godt fastspendte.
- HOLD FILTERET RENT** Hold motorens filter rent. Rens jevnlig dette filteret.
- LA KOMPRESSOREN ARBEIDE VED NORMAL SPENNING** La kompressoren fungere med den spenning, som er spesifisert på typeplaten med de elektriske dataene. Hvis kompressoren anvendes ved en høyere spenning en den nominelle, vil motoren dreie hurtigere, som kan skade enheten ved at motoren brennes.
- ANVEND ALDRI KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT** Hvis kompressoren under drift utsender underlig støy eller har uvanlige store vibrasjoner eller virker defekt, skal den omgående stanses og dens funksjoner kontrolleres, eller det nærmeste autoriserte servicecenter kontaktet.
- RENS IKKE DELER I PLAST MED LØSEMIDLER** Løsemidler som bensin, tynnemidler, dieselolje eller andre substanser med alkoholinnhold kan skade plastdelene, bruk ikke disse komponenter, hvor det er deler i plast. Rens eventuelt disse dele med en våt klut og såpevann eller med egnede rengjøringsmidler.
- BRUK KUN ORIGINALE RESERVEDELER.** Bruk av uoriginale reservedeler medfører at garantien ikke gjelder og dårlig funksjon av kompressoren. De originale reservedele kan bestilles hos de autoriserte forhandlerne.
- GJØR IKKE ENDRINGER PÅ KOMPRESSOREN** Gjør ikke endringer på kompressoren. Kontakt et autorisert servicecenter ved reparasjoner. En ikke autorisert endring kan forminske kompressorens ytelser, men den kan også være årsaken til alvorlige ulykkestilfeller for de personer, som ikke har den nødvendige tekniske kjennskap til å utføre endringene.

25. **SLÅ AV PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUK** Når kompressoren ikke er i bruk, skal pressostathåndtaket stilles på OFF, kompressoren avbrytes fra strømmettet, og tappekranen åpnes for å tømme tanken for trykkluft.
26. **BERØR IKKE KOMPRESSORENS VARME DELER** For å unngå brannskader må rør, motor og alle de varme deler ikke berøres.
27. **RETT ALDRI LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOT KROPPEN** For å unngå risiko må luftstrålen aldri rettes mot personer eller dyr.
28. **TØMMING AV KONDENSANN FRA TANKEN** Tanken skal tømmes daglig eller ved hver 4. arbeidstime. Åpne tappekranen, og hell kompressoren, hvis det er nødvendig for å fjerne kondensvannet.
29. **STOPP ALDRI KOMPRESSOREN VED AT TREKKE I STRØMKABELEN** Trykk på pressostatkontakten ON/OFF for å stoppe kompressoren.
30. **TRYKKLUFTKREDSLØPET** Anvend rør og anbefalte trykkluftverktøy, som tåler samme eller høyere temperaturer enn kompressorens maksimale driftstrykk.

RESERVEDELER

Anvend kun originale reservedeler, som er identiske med de som er byttet ved reparasjonen. Reparasjoner må kun utføres av et autorisert servicecenter.

ADVARSEL

VEILEDNINGER FOR TILSLUTNING AV JORDFORBINDELSE

Denne kompressor skal være tilsluttet jordforbindelse, når den er i bruk for å beskytte brukeren mot elektrisk støt. Den enfasede kompressor er utstyrt med et to-polet kabel samt jordforbindelse. Den trefasede kompressor leveres med elektrisk kabel uten stik. Tilslutningen til elnettet skal foretages av en autorisert tekniker. Det anbefales, aldri å adskille kompressoren eller å foreta andre tilslutninger til pressostaten. Reparasjoner må kun utføres av autoriserte servicecentre eller andre kvalifiserte centre. Glem ikke, at jordforbindelsesledningen er den, som er gul/grøn. Tilslutt aldri denne gul/grønne ledning til en strømførende terminal. Sørg for at tilslutte jordforbindelsesledningen, før stikket til forsyningskablet utskiftes. Tilkall ved tvilstilfeller en elektriker, som kan kontrollere jordforbindelsen.

SKØTELEDNING

Anvend kun skøteledning med stik og tilslutning med jording, og bruk ikke ødelagte skøteledninger. Sørg for, at skøteledningen er i god stand. Når det brukes skøteledning skal man sørge for, at kabelens tverrsnitt er tilstrekkelig for at føre frem den strøm, som brukes av det produktet, som tilsluttes. En for tynn skøteledning kan forårsake spenningsfall og dermed et kraftstap og en overdreven oppvarming av apparatet. Skøteledningen til de enfasede kompressorene skal ha et tverrsnitt, der er proporsjonal med lengden,

TVERSNITT GJELDENE FOR DEN MAKSIMALE LENGDE 20 m enfaset 4mm²

ADVARSEL

Unngå risiko for elektriske utladninger. Anvend aldri kompressoren

med skadet elkabel eller skøteledning. Etterse jevnlig de elektriske kabler. Anvend aldri kompressoren i eller i nærheten av vann eller i nærheten av risikofylte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske utladninger.

OPPBEVAR DENNE BRUKER OG VEDLIKEHOLDS- VEILEDNING OG LA DEN VÆRE TIL RÅDIGHET FOR DEM, SOM ØNNSKER Å BRUKE DETTE APPARATET!

TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue huolella kaikki toimintaohjeet, turvallisuusneuvot ja varoituksetkäsikirjasta. Syynä useimmalle kompressorin käytöstä seuraavalle onnettomuudelle on se, ettei yksinkertaisimpia turvallisuusääntöjä noudateta. Onnettomuudet vältetään tunnistaten ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattaen tarpeellisia turvallisuusääntöjä. Perusturvallisuusäännöt luetaan käsikirjan osassa "TURVALLISUUS" sekä myös kompressorin käyttöä ja huoltoa käsittelevissä osissa. Konevaurioiden ja vakavien vammojen ehkäisemisen vuoksi vältettävät vaaratilanteet ilmoitetaan kompressorissa osassa "VAROITUKSET" tai käyttökäsikirjassa. Kompressorin käytössä tulee aina noudattaa rakentajan ohjeita, sen väärinkäyttö on kiellettyä. Joka tapauksessa käytössä tulee olla ehdottoman varmoja sen vaarattomuudesta itse käyttäjälle tai hänen lähellään oleville henkilöille.

VIESTISANOJEN MERKITYS VAROITUKSET: ilmoittaa tilanteesta, joka voisi olla vaarallinen, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata vakavia vaurioita.

VAROVAISUUSTOIMENPITEET: ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata lieviä vaurioita henkilöille ja koneelle.

HUOMIO: ohjaa kiinnittämään huomiota tärkeään tietoon.

TALLETTA NÄMÄ KÄYTTÖ JA HUOLTOOHJEET JA ANNA NE HENKILÖILLE, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA!

KÄYTTÖ JA HUOLTO HUOMIO: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytön ja huollon aikana. Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla kompressoristanne eroavia yksityiskohtia.

ASENNUS

Poista kompressori pakkauksesta (kuva 1) ja varmista, että se on moitteettomassa kunnossa. Varmista myös ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Suorita tämän jälkeen seuraavat toimenpiteet. Asenna pyörät ja kumit säiliöihin joista ne puuttuvat. Seuraa ohjeita (kuva 2). Asenna kädensija sille osoitetulle paikalle (kuva 2). Kompressoreissa, joissa se on irti asenna myös ilmansuodatin (kuva 3).

Sijoita kompressori tasaiselle alustalle tai korkeintaan korkeintaan 10° kaltevuudelle (kuva 4), paikkaan missä on hyvä tuuletus, suojassa ulkoilmalta ja paikkaan missä ei ole rajanteita. Jos taso on kalteva ja tasainen, tarkista että kompressorin toimissa se ei liiku, muuten tuki pyörät kiilloi. Jos taso on hylly tai kannatin, varmista, että se on riittävän kestävä. Jotta ilmanvaihto olisi riittävä ja koneen kylmeneminen nopea on tärkeää, että kompressori on vähintään 50 cm etäisyydeltä seinistä (kuva 5).

NÄMÄ KOMPRESSORIT TOIMIVAT ILMAN ÖLJYÄ (kuva 6)

KÄYTTÖOHJEET

Varmista, että kuljetat kompressoria oikein. Älä käännä sitä ylösalaisin tai nosta sitä koukujen tai köysien avulla. (Kuvat 7-8)

SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihekompressorien mukana on sähköjohto ja pistoke kaksinapaa-maa. On tärkeää liittää kompressori liittymään, jossa on maaliittymä. (kuva 9)

HUOMIO: Maadoitus on suoritettava työtaturmien torjuntaan liittyvien normien mukaisesti (EN 60204). Sähköjohton pistoketta ei saa käyttää koneen virran katkaisimena vaan se on kytkettävä riittävällä differentiaalikatkaisimella (lämpökatkaisin) varustettuun pistorasiaan.

KÄYNNISTYS

Tarkista, että verkkojännite vastaa koneen sähkölaatussa olevaa jännitettä (kuva 10), sallittu toleranssipolkeama on noin ±5%.

Väännä tai paina, riippuen painekeytkimen mallista, käynnistysvipua kohtaan "off" (kuva 11). Laita pistoke sähköverkkoon (kuva 9) ja siirrä käynnistysvipu kohtaan "on". Liitä muoviputki tai spiraaliputki sille osoitetulle paikalle (kuva 20). Kompressorin toiminta on täysin automaattista. Toiminta tapahtuu painekeytkimestä, joka pysäyttää toiminnan kun säiliön paine on maksimiarvoilla ja jatkaa toimintaa kun arvo on laskenut minimille. Yleensä maksimi- ja minimi paineen ero on 2 bar. Esim. Kompressori pysähtyy kun se saavuttaa 10,5 bar (maksimi harjoituspaine) ja lähtee uudelleen käyntiin automaattisesti kun säiliön paine on laskenut 8,5 bar. Kun kompressori on liitetty sähkövirtaan anna sen latautua maksimipaineeseen asti ja huomioi oikea koneen toiminta.

HUOM: Ryhmät pää/sylinteri/putki jotka sijaitsevat suojakannen alla voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja. Varo näitä osia jos työskentelet niiden lähellä. Älä koske niitä, sillä ne voivat aiheuttaa palovammoja (kuva 12).

HUOMIO. Sähkökompressorit pitää liittää pistorasiaan, joka on suojattu riittävällä differentiaalikatkaisimella (lämpökatkaisin).

TYÖPAINEN SÄÄTÄMINEN (kuva 13)

Ei ole tarpeellista käyttää aina suurinta työpainetta, vaan useimmin pneumaattiset toiminnot vaativat vähemmän painetta. On tarpeellista säätää hyvin työpaine niissä kompressoreissa joihin on liitetty paineen alentaja. Voit vapauttaa paineen alentajayhteyksistä vetämällä sitä ylöspäin, säädä paine halutulle arvolle. Vääntämällä kytkintä oikealle arvo nousee, vasemmalle arvo laskee. Kun olet saavuttanut halutun arvon, tuki kytkin painamalla sitä alaspäin (kuva 13).

HUOLTO

Varmista ennen mitään suoritettavia toimenpiteitä, että:

- Linjan pääkatkaisin on asennossa "off"
- Painekeytkin tai linjan katkaisin on asennossa "off".
- Säiliön sisällä oleva paine on tyhjenetty kokonaisuudessaan.

Kompressori tuottaa kondensaattina vettä, joka jää säiliöön. Ota pois kondensaatti säiliöstä ainakin kerran viikossa avaamalla postohana (kuva 14) säiliön alla. Varo, ettei paineilmaa ole säiliön sisällä, vesi voi tulla ulos lujalla voimalla. Neuvottu paine on maksimiltaan 1 + 2 bar.

UOSITELLUT HUOLLOT. Yksikkö vaihda koko kiertokankiysikkö aina 1200 käyttötunnin jälkeen. Yksiköissä vaihda telat ja tiivistysrennas aina 1200 käyttötunnin jälkeen.

SUODATTIMEN PUHDISTUS Joka 3 kuukautta jälkeen olisi suositeltavaa irroittaa imu-suodatin ja puhdistaa suodatin elementti paineilmapuhaltimella. Jos kappale on tukossa vaihda nuolella osoitettu kappale.

MITEN TOIMIA PIENTEN VIKOJEN VARALTA

Ilman menetys paineekytimen alla olevasta venttiilistä. Tämä vika johtuu epätäydellisestä venttiilin pidikkeestä. Toimi seuraavasti (kuva 13). Poista säiliöstä paineet. Puhdista huolellisesti sekä kumidisketti ja sen alusta (kuva 15). Laita kaikki takaisin paikoilleen huolellisesti Ilma vuodot. Voi johtua huonosta välikappaleiden kunnosta, tarkista kaikki välikappaleet ja kastele ne saippuapitoisella vedellä.

Kompressorin pyörii mutta ei lataudu (kuva 16). Voi johtua venttiilin (C1-C2) tai eristyskappaleen rikkoutumisesta, vaihda rikkoutunut kappale. imu- ja pakiventtiilien sarja

Kompressorin ei käynnisty Jos kompressorilla on vaikeuksia käynnistyksessä, tarkista:

- Verkköjännite vastaa koneen sähkölaatuissa olevaa jännitettä (kuva 10).
- Jatkojohtojen läpimitta ja pituus pitää olla ohjeiden mukainen.
- Työympäristö ei saa olla liian kylmä (ei alle 0°C).
- Sähköverkossa on virta (pistoke kiinnitetty hyvin, lämpökatkaisin, su lakkeet kunnossa)

Kompressorin ei pysähdy. Jos kompressorin ei pysähdy maksimi paineen saavuttaessa säiliön turvaventtiili käynnistyy. Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.

HUOMIO

- Älä irrota mitään kytkentää säiliön ollessa paineen alaisena. Varmista aina ensin, että säiliön paine on poistunut kokonaisuudessaan.
- Älä poraa reikiä, suorita hitsauksia tai muotoile paineilmasäiliötä.
- Älä suorita kompressorin toimenpiteitä silloin, kun pistoke on kiinni pistorasiassa.
- Käyttöympäristön lämpötila 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Älä suihkuta vettä tai helposti syttyviä nesteitä kompressorin päälle.
- Älä aseta helposti syttyvää materiaalia kompressorin lähelle.
- Aseta katkaisin asentoon "0" (OFF) (sammunut) silloin, kun et käytä kompressorin.
- Älä suuntaa paineilmaa koskaan henkilöitä tai eläimiä kohten. (kuva 24)
- Älä kuljeta kompressorin silloin, kun säiliö on paineen alaisena.
- Ole varovainen, sillä jotkin kompressorin osat voivat kuumua erittäin paljon. Älä kosketa näitä komponentteja, sillä ne saattavat aiheuttaa palovammoja. (kuva 10)
- Siirrä kompressorin nostaen tai vetäen sen kahvasta tai kädensijasta. (kuvat 5-6)
- Pidä lapset ja eläimet kaukana koneen toiminta-alueesta.
- Mikäli käytät kompressorin maalaukseen: a) Älä työskentele suljetuissa tiloissa tai avotulien läheisyydessä. b) Varmista, että työskentelytiloissa on riittävä ilmanvaihto. c) Suojaa nenä ja suu tarkoituksen sopivalla naamariilla. (kuva 18)
- Älä käytä kompressorin, mikäli sähköjohto tai pistoke ovat vahingoittuneet vaan ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun, jossa vaihto voidaan suorittaa alkuperäiseen varaosaan.
- Kiinnitä kone paikoilleen, mikäli asennat sen hyllylle tai muulle lattialle korkeammalle tasolle, jotta vaarallisilta putoamisilta vältytään koneen toiminnan aikana.
- Älä pane esineitä tai sormiasi suojaristikkojen sisään, jotta mahdollisilta onnettomuuksilta ja kompressorin aurioitumiselta vältytään. (kuva 19)
- Älä suuntaa kompressorin henkilöitä, esineitä tai eläimiä kohten, sillä tämä saattaisi johtaa vakaviin onnettomuuksiin.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta kompressorin käytön päätyttyä.

HUOM

Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorin säiliöt on valmistettu EU-direktiivin CE2009/105 mukaisesti. Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorit on valmistettu EU-direktiivin CE2006/42 mukaisesti.

PNEUMAATTISET KYTKENNÄT

Varmista, että käyttämiäsi pneumaattisten paineilmaputkien maksimipaineen kapasiteetti riittää kompressorin maksimipaineelle. Älä yritä korjata vahingoittunutta putkea. Käytä pneumaattisia kappaleita, jotka kestävät kompressorin maksimi paineen

VALMISTAJA PIDÄTTÄÄ ITSELLÄÄN OIKEUDEN TARPEELLISIKSI KATSOMIINSA MUUTOKSIIN ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA.

KOMPRESSORIN TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET.**HUOMAA**

KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ JA HUONOSTI TEHTY HUOLTO VOIVAT AIHEUTTAA RUUMIILLISIA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE. TÄLLAISTEN RISKIEN ESTÄMISEKSI PYYDÄMME SEURAMAAN TARKAAN SEURAAVIA OHJEITA.

LUE KAIKKI OHJEET

- 1. ÄLÄ KOSKE LIIKKUVIA OSIA.** Älä koskaan laita käsiä, sormia tai muita ruumiinosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.
- 2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIN ASENTAMATTATURVASUOJUKSIA** Älä koskaan käytä kompressoria, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikalleen (esim. suojukset, hihnasuoja, turvaventili), jos huoltotarkoituksissa nämä suojukset pitää poistaa varmista, että ennen kompressorin uudelleenkäyttöä suojukset on hyvin kiinnitettyinä alkuperäisillä paikoillaan.
- 3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA.** Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suoja silmille. Älä suuntaa paineilmaa mitään ruumiinosaasi kohden, tai muiden henkilöiden ruumista kohden.
- 4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKULTA.** Vältä koskemasta milläänlailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitettviä metalliosia. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa, märässä ympäristössä.
- 5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI.** Kytke kompressori irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen mitä tahansa osien huoltoa, tarkastusta, katsastusta, puhdistusta tai vaihtoa koskevaa toimenpidettä.
- 6. VAHINGOSSA TEHDYT KÄYNNISTYKSET.** Kompressoria ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painemittarin katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.
- 7. VARASTOI KOMPRESSORI OIKEANLAISESTI** Kun kompressori ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa, turvassa ilmastollisilla tekijöillä. Älä jätä lasten ulottuville.
- 8. TYÖALUE** Pidä työalue puhtaana, vapaana tarpeettomista työvälineistä ja hyvin tuuletettuna. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyksillä. Toimintansa aikana kompressori saattaa aiheuttaa kipinöitä. Älä käytä kompressoria paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.
- 9. ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE.** Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaan kuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.
- 10. TYÖVAATTEET** Älä käytä leveitä, rippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä tukan peittävää päähinettä.
- 11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SYÖTTÖJOHTOA.** Älä vedä sähköjohdosta, kun haluat irroittaa sen pistotulpasta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinoista. Älä kavele johdon päällä, tai anna sen puserua painojen alla.
- 12. TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN** Seuraa rasvoitusohjeita (ei päde oiless tyypin suhteen). Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Katsasta ulkoisesti kompressori ja tarkasta onko siinä näkyviä epäkohtia. Käänny tarvittaessa lähimmän teknillisen asiakaspalvelun puoleen.
- 13. JATKOSÄHKÖJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN** Kun kompressoria käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkosähköjohtoja.
- 14. HUOMAA** Kiinnitä huomiosi siihen mitä teet. Toimi järkevästi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuuatta aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.
- 15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT** Jos suojus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, on pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaalille toiminnalle. Valtuutetun teknisen asiakaspalvelun pitää vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat, tai ne pitää vaihtaa käyttökirjan selittämään tapaan. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS PAINEMITTARISSA ON VIKAA.
- 16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN KÄSIKIRJASSA ANNETTUIHIN TARKOITUKSIIN.** Kompressori on kone, jokatuoottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressoria käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.
- 17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN** Kompressoria pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna lasten tai käyttöön totuttamattomien henkilöiden käyttää kompressoria.
- 18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ.** Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat hyvin kiinnitetyjä. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä.
- 19. PIDÄ IMURISTIKKO PUHTAANA** Pidä moottorintuuletusristikko puhtaana. Puhdista ajoittain ristikko, jos työympäristö on erityisen likainen.
- 20. ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ.** Anna kompressorin toimia sähkökietolaatassa määritetyllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori kiertää nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.
- 21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN** Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tarvitsee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käänny lähimmän valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen.
- 22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA.** Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, gasooli tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista tarvittaessa tällaiset osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa nestettä.
- 23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA.** Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuun voimassaolo lakkaa ja kompressorin toimii huonosti. Alkuperäisiä vastaavat varaosat on saatavilla valtuutetuista myyntipisteistä.

24. **ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN** Älä tee muutoksia kompressoriiin. Käänny valtuutetun teknisen palvelun puoleen, kun kompressori tarvitsee huoltoa. Luvattomat kompressoriiin tehdyt muutokset voivat heikentää sen työtehoo. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressoriiin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.
25. **SAMMUTA PAINEMITTARI KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ** Kun kompressori ei ole käytössä, aseta painemittarin nappi asentoon OFF, kytke irti kompressorin sähköistys ja avaa linjahana näin poistaen paineilman säiliöstä.
26. **ÄLÄ KOSKETA KOMPRESSORIN KUUMIA OSIA.** Palovammojen estämiseksi, älä koske putkia, moottoria tai muita kompressorin kuumia osia.
27. **ÄLÄ RUISKUTA ILMAA IHMISTEN TAI ELÄINTEN SUUNTAAN** Riskien estämiseksi, älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten suuntaan.
28. **KONDENSSEVEDEN POISTO SÄILIÖSTÄ** Tyhjennä säiliö päivittäin tai neljän työtunnin väliajoin. Avaa tyhjennysyksikkö ja tarvittaessa kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.
29. **ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VETÄMÄLLÄ SÄHKÖNSYÖTTÖJOHDOSTA** Käytä painemittarin katkaisinta ON/OFF kompressorin pysäyttämiseen.
30. **ILMAVIRTAPIIRI** Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työvälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan tai suuremman paineen.

VARAOSAT

Korjattaessa käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, jotka ovat samanlaisia kuin vaihdettavat osat. Ainoastaan valtuutettu teknillinen asiakaspalvelukeskus saa korjata kompressoria.

VAROITUKSET MAAJOHDON KYTKENTÄOHJEET

Koneenkäyttäjää pitää suojata sähköiskuilta ja siksi kompressori pitää maadoittaa. Yksivaihekompressorilla on kaksinaipainen ynnä maajohto.

Kolmivaihekompressorilla on pistotulpaton sähköjohto. Ainoastaan ammattitaitoinen tekniikko saa tehdä sähkökytkennät. Kompressoria ei saa koskaan purkaa osiin ja painemittarille ei saa lisätä kytkentöjä. Ainoastaan valtuutetut huoltokeskukset tai muut ammattitaitoiset keskukset saavat tehdä korjauksia kompressoriiin. Muista aina, mikä johto on maajohto: se on vihreä tai keltainen/vihreä. Tätä vihreää johtoa ei saa koskaan kytkeä aktiiviin terminaaliin. Ennen syöttöjohdon pistotulpan vaihtoa, varmista, että maajohto on kytketty. Jos et ole varma siitä mitä teet, käänny ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen ja anna hänen tarkistaa maajohdon kytkentä.

JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan pistotulpalla ja maajohdolla varustettua jatkojohtoa, älä käytä viallisia tai puristuneita jatkojohtoja. Varmista, että jatkojohto on hyväkuntoinen. Jatkojohtoa käytettäessä pitää olla varma, että johdon poikkileikkaus riittää siirtämään kytkettävän tuotteen virta-absorbtion. Liian ohut jatkojohto voi aiheuttaa potentiaalieroja ja näin voimahäviöitä ja koneen ylikuumentumista. Yksivaihekompressorien jatkojohdon poikkileikkauksen tulee olla sen pituudelle sopiva,

SOPIVA LÄPIMITTA 20 m:in MAKSIMIPITUUDELLE yksivaihe 4mm²

VAROITUKSET

Vältä sähköpurkausriskejä. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta säännöllisesti sähköjohtojen hyväkuntoisuus. Älä käytä kompressoria vedessä tai sen lähetyvillä tai vaarallisissa ympäristöissä missä sähköpurkaukset ovat mahdollisia.

TALLETA NÄMÄ KÄYTTÖ JA HUOLTOOHJEET JA ANNA NE HENKILÖLLE, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA!

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identifi cando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e anche nella sezione che parla dell'utilizzo e del mantenimento del compressore. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzione. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che non possa essere pericoloso ne per l'utilizzatore e per le persone vicine.

SIGNIFICATO DELLE PAROLE DI SEGNALAZIONE

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE INTENDANO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO!

UTILIZZO E MANTENIMENTO NOTA: Le informazioni che troverete dentro questo manuale sono

state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore. Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano alcuni dettagli che possono essere differenti da quelli del vostro compressore.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo (fig. 1) ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, eseguire le seguenti operazioni.

Montare le ruote e i gommioni sui serbatoi dove non sono montati seguendo le istruzioni riportate in (fig. 2). Nei compressori in cui è smontato montare anche il fil tro aria (fig. 3).

Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10° (fig. 4), in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e non in ambienti esplosivi. Se il piano è inclinato e liscio, verifi care che con il compressore in funzionamento non si spostati, altrimenti bloccare le ruote con due cunei. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna. Per ottenere una buona ventilazione e un'effi cace raffreddamento è importante che il compressore sia distante almeno 50 cm da qualsiasi parete (fig. 5).

QUESTI COMPRESSORI FUNZIONANO SENZA OLIO (fig. 6)

ISTRUZIONI D'USO

Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, non capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi. (fig. 7 - 8)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono forniti completi di cavo elettrico e spina di corrente bipolare + terra. È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra. (fig. 7)

ATTENZIONE: Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204). La spina del cavo di alimentazione non deve essere usata come interruttore, ma deve essere inserita in una presa di corrente comandata da un interruttore differenziale adeguato (magnetotermico).

AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig. 10), il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$.

Ruotare o premere a seconda del tipo di pressostato montato sull'apparecchio il pomello posto nella parte superiore in posizione "off" (fig. 11). Inserire la spina nella presa di corrente (fig.9) e ruotare il pomello in posizione "on". Attaccare il tubo in gomma o il tubo a spirale nell'apposito attacco posto vicino al pressostato (fig.20). Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar tra il valore massimo e il valore minimo. Es: il compressore si arresta quando raggiunge 10,5 bar (max pressione di esercizio) e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio è scesa a 8,5 bar. Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

NOTA: Il gruppo testa/cilindro/tubo di mandata posto sotto la carenatura, può raggiungere temperature elevate, fare attenzione se si lavora in prossimità di questi particolari, e non toccarli per evitare bruciature (fig. 12).

ATTENZIONE. Gli elettrocompressori devono essere collegati ad una presa di corrente protetta da interruttore differenziale adeguato (magnetotermico).

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO (fig. 13)

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Nei compressori forniti di riduttore di pressione è necessario regolare bene la pressione di lavoro. Sbloccare il pomello del riduttore di pressione tirando verso l'alto, regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla, ottenuta la pressione ottimale bloccare il pomello premendo verso il basso (fig. 13).

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che:

- L'interruttore generale di linea sia nella posizione "0".
- Il pressostato o l'interruttore di linea sia in posizione "0".
- Il serbatoio d'aria sia scarico da ogni pressione.

Il compressore genera acqua di condensa che si accumula nel serbatoio. E' necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico (fig. 12) sotto il serbatoio Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola, l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata 1 + 2 bar max.

MANUTENZIONE CONSIGLIATA Sostituire l'intero gruppo biella ogni 1200 ore di servizio. Sostituire i pattini e l'anello di compressione ogni 1200 ore di servizio.

PULIZIA DEL FILTRO. Ogni 3 mesi e'opportuno smontare il filtro di aspirazione e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa, oppure sostituire se intasato l'elemento indicato dalla freccia.

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

Perdite d'aria dalla valvola sotto il pressostato. Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di ritegno, intervenire nel seguente modo (fig. 13). Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione. Svitare la testa esagonale della valvola (fig.15). Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma sia la sua sede (fig.15). Rimontare il tutto accuratamente.

Perdite d'aria Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica (fig.16) Può essere dovuto alla rottura delle valvole, oppure di una guarnizione, intervenire sostituendo il aspirazione e di scarico insieme valvola (fig.16).

Il compressore non parte. Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:

- Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. (fig. 10)
- Che non vengano utilizzate prolunghere elettriche di sezione lunghezza non adeguata.
- Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo. (al di sotto dei 0°C)
- Che la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, magnetotermico, fusibili integri)

Il compressore non si arresta. Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione.

ATTENZIONE

- Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico. - È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa. -Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.
- Temperatura ambiente per un corretto funzionamento 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.
- Durante soste di utilizzo portare il pressostato o l'interruttore in posizione OFF (spento).
- Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali. (fig.24)
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature. (fig. 10)
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici. (fig. 5 - 6)
- Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.
- Se usate il compressore per verniciare: a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere. b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria. c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina (fig. 18)
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore e rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.
- Se viene posto su uno scaffale o un piano più alto del pavimento deve essere fissato per evitare una possibile caduta durante il suo funzionamento.
- Non inserire oggetti e mani all'interno delle griglie di protezione per evitare danni fisici e al compressore. (fig. 19)
- Evitare di usare il compressore come oggetto contundente verso persone cose o animali per evitare gravi danni.
- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE.

ATTENZIONE

L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE ALL'UTILIZZATORE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- 1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO** Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.
- 2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE** Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.
- 3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE** Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.
- 4. PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI.** Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.
- 5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE** Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.
- 6. PARTENZE ACCIDENTALI.** Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore del pressostato sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.
- 7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA.** Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un'locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.
- 8. AREA DI LAVORO** Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.
- 9. TENERE LONTANO I BAMBINI** Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.
- 10. INDUMENTI DI LAVORO** Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffi e che coprano i capelli se necessario.
- 11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE** Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.
- 12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA** Seguire le istruzioni per la lubrificazione (non valido per oilless). Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.
- 13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO** Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.
- 14. ATTENZIONE** Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.
- 15. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSI O PERDITE DI ARIA.** Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare l'allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**
- 16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI.** Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.
- 17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE.** Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.
- 18. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.** Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano ben stretti.
- 19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE** Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco.
- 20. FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE** Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.
- 21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO** Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.
- 22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI** Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

23. **USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.** L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.
24. **NON MODIFICARE IL COMPRESSORE** Non modifi care il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifi ca non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifi che.
25. **SPEGNERE IL PRESSOSTATO QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO** Quando il compressore non è in uso, posizionare la manopola del pressostato in posizione OFF, scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.
26. **NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE** Per evitare bruciate, non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.
27. **NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO** Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.
28. **SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO** Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.
29. **NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE** Utilizzare l'interruttore ON/OFF del pressostato per arrestare il compressore.
30. **CIRCUITO PNEUMATICO** Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

PEZZI DI RICAMBIO

Per le riparazioni, utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali identici ai pezzi sostituiti. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da un centro assistenza autorizzato.

AVVERTENZE

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A TERRA Questo

compressore deve essere collegato a terra, mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche. Il compressore monofase è equipaggiato con un cavo bipolare più terra. Il compressore trifase è fornito con cavo elettrico senza spina. È necessario che il collegamento elettrico venga effettuato da un tecnico qualificato. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e nemmeno di eseguire altri collegamenti nel pressostato. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente dai centri assistenza autorizzati o altri centri qualificati. Non dimenticare mai che il filo di messa a terra è quello verde/giallo/verde. Mai collegare questo filo verde a un terminale vivo. Prima di sostituire la spina del cavo di alimentazione, assicurarsi di collegare il filo di terra. In caso di dubbi chiamare un elettricista qualificato e fare controllare la messa a terra.

PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunga con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghie danneggiate o schiacciate. Assicurarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal prodotto che collegherete. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga dei compressori monofase deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza,

SEZIONE VALIDA PER LA LUNGHEZZA MASSIMA 20 mt monofase 4mm²

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE INTENDANO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções. A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identifi cando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes. As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção "AVISOS" no compressor ou no Manual de Instruções. Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

SIGNIFICADO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO

AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E PÓ LAS À DISPOSICAO DAS PESSOAS QUE QUEIRAM UTILIZAR ESTE APARELHO!

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO NOTA: As informações que encontrareis dentro deste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor. Alguns desenhos deste. Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do vosso compressor.

INSTALAÇÃO

Depois de se ter retirado o compressor da embalagem (fig. 1) e de se ter assegurado do seu estado, verifi cando se não sofreu danos durante o transporte, efectuar as operações descritas a seguir. Montar as rodas e os anéis de borracha nos depósitos nos quais não estiverem montados, seguindo as instruções da fig. 2. Nos compressores nos quais estiver desmontado, montar também o filtro do ar (fig. 3).

Posicionar o compressor numa superfície plana e com uma inclinação máxima de 10° (fig. 4), em local bem ventilado, protegido contra os agentes atmosféricos e não em ambientes explosivos. Se a superfície for inclinada e lisa, verifi car se o compressor não se desloca durante o seu funcionamento, se isto ocorrer, bloquear as rodas com cunhas. Se a superfície for uma prateleira, certifi car-se de que não possa cair, fi xando-o na mesma adequadamente. Para obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficiente, é importante que o compressor fi ca distante pelo menos 50 cm de qualquer parede (fig. 5).

ESTES COMPRESSORES FUNCIONAM SEM ÓLEO (fig.6)

INSTRUÇÕES DE USO

Tomar atenção a transportar o compressor de maneira correcta, sem invertê-lo ou levantá-lo com ganchos ou cabos (fig. 7 - 8).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são fornecidos com cabo eléctrico e fi cha de corrente bipolar + terra. É importante ligar o compressor com uma tomada de corrente que tenha ligação à terra (fig. 9).

ATENÇÃO: A ligação à terra deve ser efectuada de acordo com as normas de prevenção contra acidentes (EN 60204). A fi cha do cabo de alimentação não deve ser utilizada como interruptor, mas deve ser introduzida numa tomada de corrente comandada por um interruptor diferencial adequado (magnetotérmico).

ARRANQUE

Controlar que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa dos dados eléctricos (fig. 10). O campo de tolerância admitido deve fi car dentro de ± 5%.

Girar ou pressionar, segundo o tipo de pressóstato montado no aparelho, o botão da parte superior para colocá-lo na posição "off" (fig. 11). Ligat a fi cha na tomada de corrente (fig.9) e girar o botão até à posição "on". Ligat o tubo em borracha e o tubo em espiral com a respectiva conexão próxima ao pressóstato (fig. 20). O funcionamento do compressor é completamente automático,

comandado pelo pressóstato que o pára quando a pressão no depósito alcança o valor máximo e faz com que arranque ao descer até ao valor mínimo. Geralmente, a diferença de pressão é de aproximadamente 2 bar entre o valor máximo e o valor mínimo. Ex.: o compressor pára quando alcança 10,5 bar (pressão máx. de funcionamento) e arranca automaticamente quando a pressão interna do depósito descer a 8,5 bar). Após ter ligado o compressor com a rede eléctrica, fazer um carregamento com a pressão máxima e verifi car se a máquina funciona regularmente.

NOTA: O grupo cabeçote/cilindro/tubo de compressão colocado sob a cobertura pode alcançar temperaturas elevadas. Tomar atenção se se trabalha nas proximidades destes elementos, e não tocá-los para evitar queimaduras (fig. 12).

ATENÇÃO. Os compressores eléctricos devem ser ligados com uma tomada de corrente protegida por interruptor diferencial apropriado (magnetotérmico).

REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO (fig. 13)

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, e a maioria das vezes o dispositivo pneumático utilizado necessita de menos pressão. Nos compressores dotados de redutor de pressão, é necessário regular bem a pressão de trabalho. Puxar o botão do redutor de pressão para desbloqueá-lo, regular a pressão com o valor desejado girando o botão no sentido horário para aumentá-la, e no sentido anti-horário para diminuí-la. Ao obter a pressão óptima, carregar no botão para bloqueá-lo (fig. 13).

MANUTENÇÃO

Antes de fazer intervenções no compressor, certifi car-se de que:

- interruptor geral da linha esteja na posição "off";
- pressóstato ou o interruptor da linha esteja na posição "off";
- depósito de ar esteja descarregado, sem pressão alguma.
- compressor gera água de condensação que se acumula no depósito.

É necessário descarregar o condensado do depósito pelo menos uma vez por semana abrindo a torneira de descarga (fig. 14) sob o depósito. Tomar atenção, pois se houver ar comprimido dentro do tanque, a água pode sair com muita pressão. Pressão aconselhada 1 + 2 bar máx.

MANUTENÇÃO ACONSELHADA. Substituir todo o grupo da biela cada 1200 horas de serviço. Substituir os patins e o anel de compressão cada 1200 horas de serviço.

LIMPEZA DO FILTRO. A cada 3 meses de funcionamento, recomenda-se desmontar o filtro de aspiração e limpar o elemento filtrante soprando ar comprimido, ou substituir, se obstruído, o elemento indicado pela seta.

O QUE FAZER EM CASO DE PEQUENAS ANOMALIAS

Fugas de ar através da válvula sob o pressóstato Este problema depende de uma vedação imperfeita da válvula de retenção. Fazer a seguinte intervenção (fig. 13). Esvaziar completamente o depósito descarregando a pressão. Soltar o cabeçote hexagonal da válvula (fig.15). Limpar bem tanto o disco em borracha como a sua sede (fig.15). Remontar tudo cuidadosamente.

Fugas de ar. Podem depender da má vedação de uma conexão; molhar todas as conexões com água de sabão para controlá-las. O compressor gira mas não carrega

Compressores da série (fig.16): pode ser causado pela ruptura das válvulas, ou de uma guarnição ; substituir um conjunto válvula de entrada e de escape.

O compressor não arranca Se o compressor tem dificuldade de arrancar, controlar:

- que a tensão de rede corresponda àquela na placa de dados (fig. 10);
- que não sejam utilizadas extensões eléctricas de secção ou comprimento inadequado;
- que o ambiente de trabalho não seja muito frio (abaixo de 0°C);
- que a rede eléctrica seja alimentada (tomada bem ligada, relé magnetotérmico, fusíveis integros).

O compressor não pára. Se o compressor não pára ao alcançar a pressão máxima, entrará em função a válvula de segurança do depósito. É necessário recorrer ao centro de assistência autorizado mais próximo para a reparação.

ATENÇÃO

- Evitar absolutamente de desapertar qualquer ligação com o depósito sob pressão, assegurar-se sempre de que o depósito esteja descarregado.
- É proibido efectuar furos, soldar ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.
- Não efectuar operações no compressor sem primeiro se ter desligado a ficha da tomada de corrente.
- Temperatura ambiente para um correcto funcionamento: 0°C +25°C (MÁX. 45°C).
- Não dirigir jactos de água ou líquidos inflamáveis sobre o compressor.
- Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante paragens de utilização, colocar o pressóstato ou o interruptor na posição "0" (OFF) (desligado).
- Nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais (fig. 24).
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Tomar atenção, pois algumas partes do compressor, como cabeçote e tubos de compressão, podem atingir temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras (fig. 10).
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o mediante as respectivas pegas ou cabos (fig. 5 - 6).
- As crianças e os animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.
- Se usar o compressor para pintar: a) não trabalhar em ambientes fechados ou próximo de chamas vivas; b) assegurar-se de que o ambiente onde se trabalha tenha um bom renovação de ar; c) proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada (fig. 18).
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original .
- Se for colocado numa prateleira ou numa superfície mais alta do que pavimento, deve ser fixado para evitar uma possível queda durante seu funcionamento.
- Não introduzir objectos e as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar danos físicos e no compressor (fig. 19).
- Evitar de usar o compressor como objecto contundente contra pessoas, coisas ou animais, para evitar danos graves.
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Assegurar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se estiver defeituoso. Utilizar dispositivos pneumáticos com características de pressão máxima adequadas às das do compressor.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO QUANDO NECESSÁRIO.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA.

ATENÇÃO

A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A MANUTENÇÃO DEFICIENTE

DESTES COMPRESSORES PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS NO UTILIZADOR. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

LER TODAS AS INSTRUÇÕES

- 1. NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO.** Nunca pôr as vossas mãos, dedos ou outras partes do corpo ao pé das partes do compressor em movimento.
- 2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS.** Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções estão bem fixadas no seu lugar.
- 3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO.** Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.
- 4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS.** Evitar contactos acidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.
- 5. DESLIGAR O COMPRESSOR** Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.
- 6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS** Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.
- 7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO.** Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos. Manter afastado das crianças.
- 8. ÁREA DE TRABALHO** Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.
- 9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS** Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.
- 10. ROUPAS DE TRABALHO** Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.
- 11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO** Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.
- 12. EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO.** Seguir as instruções para a lubrificação (excepto para óleos). Inspecionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto exterior do compressor, ou seja se apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar com o Centro de Assistência mais próximo.
- 13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR** Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.
- 14. ATENÇÃO** Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.
- 15. CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR.** Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. **NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O BARÓSTATO ESTIVER AVARIADO.**
- 16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.** O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.
- 17. USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE** Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.
- 18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.** Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.
- 19. MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA** Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.
- 20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA** Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode-se danificar o aparelho queimando o motor.
- 21. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTIVER DEFEITUOSO** Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- 22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES** Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras

substâncias que contenham álcool, podem danifi car as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

23. **USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.** A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.
24. **NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR** Não modifi car o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos sufi cientes para efectuar essas modifi cações.
25. **DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO** Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição OFF, desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.
26. **NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR.** Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.
27. **NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO** Para evitar acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.
28. **DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO.** Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.
29. **NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO** Utilizar o interruptor ON/OFF do baróstato para desligar o compressor.
30. **CIRCUITO PNEUMÁTICO** Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Para as reparações utilizar somente peças de substituição originais idênticas às peças substituídas. As reparações só devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado.

AVISOS

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA

Este compressor deve ser ligado à terra enquanto está em uso para proteger o operador contra choques eléctricos. O compressor monofásico está equipado com um cabo bipolar mais terra. O compressor trifásico é fornecido com cabo eléctrico sem fi cha. É necessário que a ligação eléctrica seja efectuada por um técnico especializado. Recomenda-se de nunca desmontar o compressor, nem executar outras ligações ao baróstato. Qualquer reparação deve ser executada unicamente pelos Centros de Assistência Autorizada ou por outros Centros Especializados. Nunca esquecer que o fi o de ligação à terra é o verde e amarelo. Nunca ligar este fi o verde a um terminal com corrente. Antes de substituir a fi cha do cabo de alimentação, assegurar-se de ligar o fi o de terra. No caso de dúvidas, chamar um electricista especializado e mandar controlar a ligação à terra.

EXTENSÃO

Utilizar somente extensões com fi cha e ligação à terra, não utilizar extensões danifi cadas ou esmagadas. Assegurar-se que a extensão esteja em boas condições. Quando se usa um cabo de extensão, assegurar-se que a secção do cabo seja sufi ciente para suportar a corrente absorvida pelo aparelho que lhe será ligado. Uma extensão muito fi na pode provocar quedas de tensão e portanto uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão dos compressores monofásicos deve ter uma secção proporcional ao seu comprimento:

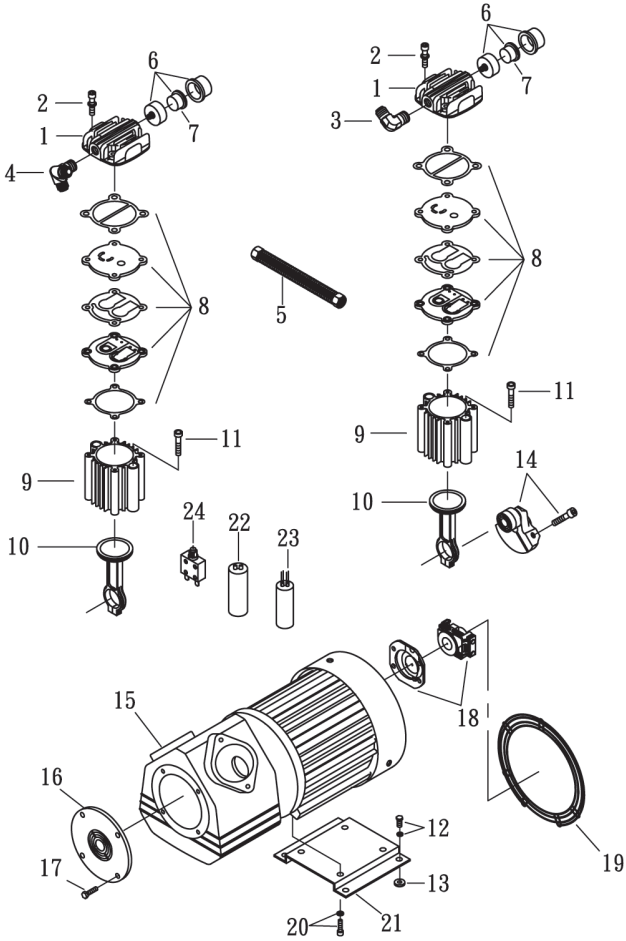
SECÇÃO VÁLIDA PARA COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m monofásico 4mm²

AVISOS

Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danifi cados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E PÔ LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE QUEIRAM UTILIZAR ESTE APARELHO!

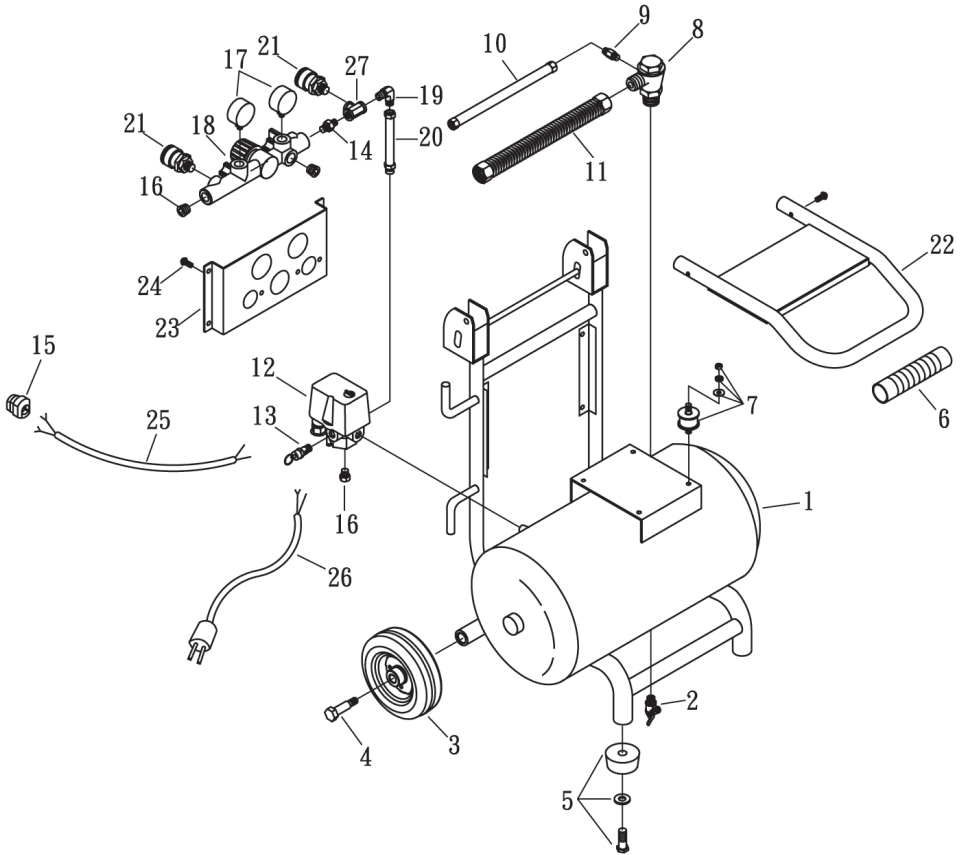
Proline 248 Pump Assembly



Item	Description	Qty	ltw code
1	CYLINDER HEAD	1	155143
2	ALLEN BOLT SET	4	155144
3	EXHAUST ELBOW	1	155145
4	EXHAUST 3-WAY PIPE	1	155146
5	EXHAUST TUBE SET	1	155147
6	AIR FILTER SET	2	155148
7	FILTER ELEMENT	2	155149
8	INLET&EXHAUST VALVE SEAT	2	155150
9	CYLINDER	2	155151
10	ROD SET	2	155152
11	ALLEN BOLT	4	155153
12	BEARING	2	155154
13	SPACE WASHER	1	155155

Item	Description	Qty	ltw code
14	CRANKSHAFT & BALANCER	1	155156
15	MOTOR SET	1	155157
16	FRONT COVER	1	155158
17	HEXAGON BOLT	4	155159
18	CENTRIFUGAL SWITCH SET	1	155160
19	FAN NET	1	155161
20	ALLEN BOLT SET	4	155162
21	MOTOR SEAT	1	155163
22	STARTING CAPACITOR	1	155164
23	RUNNING CAPACITOR	1	155165
24	CIRCUIT BREAKER	1	155166
25	HEXAGON BOLT SET	4	155167
26	BODY SEAT BLOCK	4	155168

Proline 248 Receive Tank Assembly



Item	Description	Qty	Itw code
1	AIR TANK	1	155116
2	BALL VALVE	1	155117
3	TANK WHEEL	2	155118
4	TANK WHEEL BOLT	2	155119
5	RUBBER PAD SET	2	155120
6	RUBBER GRIP	1	155121
7	VIBRATION ABSORBER SET	4	155122
8	CHECK VALVE	1	155123
9	NIPPLE	1	155124
10	UNLOADING TUBE	1	155125
11	EXHAUST TUBE	1	155126
12	PRESSURE SWITCH	1	155127
13	PRESSURE RELIEF VALVE	1	155128
14	NIPPLE	4	155129

Item	Description	Qty	Itw code
15	STRAIN RELIEF BUSHING	1	155130
16	PLUG	3	155131
17	PRESSURE GAUGE	2	155132
18	REGULATOR	1	155133
19	EXHAUST ELBOW	1	155134
20	TUBE	1	155135
21	QUICK COUPLER	2	155136
22	GRIP SET	1	155137
23	PANEL	1	155138
24	BOLT	8	155139
25	CABLE	1	155140
26	POWER CABLE	1	155141
27	BRASS 3-WAY PIPE	1	155142

EU DECLARATION OF CONFORMITY



Date : 14/06/13.
No :

In compliance with the following Directives

-Machinery Directive	: 2006/42/EC (amending 98/37/EC)
-EMC Directive	: 2004/108/EC (amending 73/23/EEC)
-Low Voltage Directive	: 2006/95/EC (amending 89/336/EEC)
-RoHS Directive	: 2011/65/EU (amending 2002/95/EC)

The undersigned, Christian Dalberg, representing **PUMA Industrial Co., Ltd. NO. 427, Sec. 2, Doujhong Rd., Tianjhong Township, Changhua County 520 Taiwan (R.O.C.)** manufacturer, declares that the machine described hereafter:

Air Compressor;

Model : 152160 OF2820 (PROLINE 248)

Provided that it is used and maintained in accordance with the generally accepted codes of good practice and the recommendations of the instruction manual, meets the essential safety and health requirements of the Machinery Directive, EMC Directive, Low Voltage Directive and RoHS Directive.

The TCF (No. PUMA-2010001~4-A1) is archived in EUROPEAN INSPECTION AND CERTIFICATION COMPANY S.A. (Notified Body No.1128) located in 89 Chlois & Likovriseos Str. Metamorfoosi, 14452, Athens, Greece.

For the most specific risks of this machine, safety and compliance with the essential requirements of the Directive has been based on the following :

- the European Standard BS EN 1012-1: 2010 -Compressors and vacuum pumps- Safety requirements – Part 1: Air compressors.
- the European Standard EN ISO 14121-1: 2007 - Safety of machinery - Risk assessment – Part 1: Principles.
- the European Standard EN 60204-1: 2006 +A1: 2009 - Safety of machinery- Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements.

Note : This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

PUMA INDUSTRIAL CO., LTD.

2012.11

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Date : 14/06/13

No :

According to the following EC Directive

- Simple Pressure Vessel Directive: 2009/105/EC

The undersigned, Christian Dalberg, representing **PUMA Industrial Co., Ltd.** NO. 427, Sec. 2, Doujhong Rd., Tianjhong Township, Changhua County 520 Taiwan(R.O.C.) manufacturer, declares that the machine described hereafter:

Simple Pressure Vessel;

Nominal Diameter	Volume	Working pressure	Hydrostatic pressure
<u>240</u> mm	<u>19</u> L	<u>11</u> bar	<u>16.5</u> bar

Provided that it is used and maintained in accordance with the generally accepted codes of good practice and the recommendations of the instruction manual, meets the essential safety and health requirements of the Pressure Equipment Directive.

For the most specific risks of this machine, safety and compliance with the essential requirements of the Directive has been based on elements of :

- Simple unfired pressure vessels designed to contain air or nitrogen –
Part 1: Pressure vessels for general purposes
BS EN286-1:1998 + A1:2002 + A2:2005.

PUMA INDUSTRIAL CO., LTD.

2012.11



GB ITW CP UK & IRELAND
Fleming Way
Crawley,
West Sussex, RH 10 9DP - UK
Tel: 01293 523 372

ITW Industry
1 Wheatstone Place,
Southfield Ind. Est.,
Glenrothes, KY6 2SW
Tel: 01592 77 11 32

NL ITW BEVESTIGING-SYSTEMEN BV
Rendementsweg 1
3641 SK Mijdrecht
Netherlands
Tel: 0297 230 260

ITW INDUSTRY BENELUX
Tel: 077 39 99 600

CH ITW Befestigungssysteme Alpen GmbH
Gewerbstrasse 6
4105 Biel-Benken

A ITW AUSTRIA VERTRIEBS GmbH
Samergasse 28 b
5020 Salzburg
Tel: 0662 452 056

P DUO-FAST DE ESPANA SA
Rua das Carvallas,
170 - Zl Da Feiteira
4415-491 Grjo
Tel: 022 741 81 20

S ITW Construction Products AB
Munkforsplan 37,
SE-123 22 Farsta
Tel: 08 578 930 00

FIN ITW Construction Products Oy
Timmermalmintie 19 A
01680 Vantaa
Tel : 0207 859 222

PL ITW CP POLAND
Letnia Str 15
43230 Goczkowice Zdr.

I ITW CP Italy S.r.l.
Via Lombardia 10
30030 Padova
Tel: 041 51 35 511

IRL ITW CP UK & IRELAND
Fleming Way
Crawley, West Sussex,
RH 10 9DP - UK
Tel: 01293 523 372

ITW INDUSTRY IRELAND
David Cullen House
Kells Business Park,
Kells, Co Meath
Tel: 0469 293 471

B ITW BELGIUM SPRL
Rue Bollinckxstraat 205
1070 Anderlecht - Brussels
Belgium
Tel: 02 332 39 00

ITW INDUSTRY BENELUX
Tel: 31. 77 39 99 600

D ITW Befestigungssysteme GmbH
Carl-Zeiss-Strasse 19
30966 Hemmingen
Tel: 0511 4204 0

F SPIT SAS
150 route de Lyon - BP 104
26501 Bourg-Lès-Valence
Tel : 04 75 82 20 20

DK ITW BYG
ITW Construction Products Aps
Gl. Banegaardsvej 25
5500 Middelfart
Tel: 063 41 10 30

N ITW Construction Products AS
Billingstadsletta 14,
1396 Billingstad
Tel: 067 17 36 00

EST ITW Construction Products OÜ
Türi 10D
11313 Tallinn
Tel: 06512462

CR ITW CONSTR. PROD. ČR s.r.o.
Modletice 140 (Areal United Brands)
251 01 Říčany
Tel : 0323 202 202